

## ДОГОВОР

№ ..... 20-475 ..... , 23.11.2020 г.

Днес, 23.11.2020 г., в гр. София, България, на основание чл. 112 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и чл. 69 от Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), между страните:

(1) „ЧЕЗ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ БЪЛГАРИЯ“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, вписано в Търговския регистър и регистъра на юридически лица с нестопанска цел при Агенцията по вписванията с ЕИК: 130277958, ИН по ЗДДС: BG 130277958, представлявано от Виктор Тодоров Сатчиев....., в качеството му на упълномощен член на Управителния съвет на дружеството, редовно упълномощен с решение, отразено в т. 9 от Протокол № 534/ 28.10.2020 г. от редовно заседание на Управителния съвет на дружеството, наричано за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

и

(2) „ВАК-02“ ООД, със седалище и адрес на управление: гр. Самоков 2000, ул. „Христо Йончев“ № 7А, адрес за кореспонденция: гр. София, ул. „Околовръстен път“ № 373, тел.: 02 9785220, факс: 02 9928454, имейл: [office@vak-02.com](mailto:office@vak-02.com), вписано в Търговския регистър и регистъра на юридически лица с нестопанска цел при Агенцията по вписванията с ЕИК: 131008947, ИН по ЗДДС: BG 131008947, представлявано от Ивайло Конярски, в качеството му на управител на дружеството, наричано за краткост „ИЗПЪЛНИТЕЛ“, от друга страна,

в резултат на проведена процедура на „договаряне с предварителна покана за участие“, с референтен № PPD20-027 и предмет: „Доставка на професионални електрически инструменти“, поръчка № 01467-2020-0027, обявена в ОВ на ЕС под № 2020/S 066-158114, се сключи настоящият договор за обособена позиция № 1 от предмета на поръчката, с наименование: „Доставка на акумулаторни професионални инструменти“, по силата на който Страните се споразумяха за следното:

### 1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. (1) Съгласно условията на настоящия договор и последващите поръчки за доставка, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да доставя и продава, а **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** да получава, приема и купува следните стоки: **акумулаторни професионални инструменти**, описани по вид и количество в Приложение № 3 от настоящия договор и отговарящи на техническите изисквания (характеристики) от Приложение № 1 и Приложение № 2 на договора, които стоки следва да съответстват на еталоните, предоставени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. За целите на договора и за краткост описаните стоки в Приложение № 3, ще бъдат наричани по-долу „СТОКА“.

(2) Предоставените мостри от избрания **ИЗПЪЛНИТЕЛ** в хода на провеждане на обществената поръчка, въз основа на която се сключва настоящия договор, считано от датата на сключване на договора имат предназначението на „еталони“, които **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще използва по време на действие на договора, за да осъществява входящ контрол за качество на доставената стока съгласно т. 5.2 по-долу. По отношение на условията за предоставяне, задържане, тестване, освобождаване или заплащане на мострите, които ще се ползват за еталони за срока на договора се прилага съответно т. 2.6 „Мостри“ от Глава V. „Указания за изготвяне и подаване на първоначалната оферта“ от документацията за участие в обществената поръчка, въз основа на която се сключва настоящия договор.

1.2. Стоката, предмет на настоящия договор, се доставя въз основа на поръчки, генерирани през SAP и отправени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не е длъжен да поръчва стока по предмета на договора всеки месец, нито да поръчва, получи, приеме и закупи цялото прогнозно количество от стоката през срока на действие на договора. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще поръчва само толкова стока, колкото му е необходима според неговата готовност. В поръчката се включват данни за вида на стоката, конкретните количества, единична и обща цена, срок и място за доставка. Местата за доставка на стоката по предмета на договора са складове на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** съгласно Приложение № 6 от настоящия договор, находящи се в следните населени места и адреси:

- Централен склад София – гр. София, бул. „кап. Д. Списаревски“ № 10;
- Централен склад Враца – гр. Враца, жк. „Сениче“ № 21;
- Централен склад Левски – гр. Левски, ул. „Петко Р. Славейков“ № 28;
- Централен склад Дупница – гр. Дупница, ул. „Аракийски мост“ № 5.

Доставките следва да се извършват в работни дни за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, в установеното за него работно време, а именно от 08:00 до 16:30 часа.

**1.3.** Предаването на стоката се извършва в посочения в поръчката склад с приемно-предавателен протокол съгласно образеца от Приложение № 4 от настоящия договор, двустранно подписан от страните по този договор или от техни надлежно упълномощени представители. Приемно-предавателният протокол се изготвя в **3 (три)** еднообразни екземпляра, като един остава за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и два се предават на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, заедно с документите, описани в Приложение № 6 от настоящия договор. Приемно-предавателният протокол по тази точка удостоверява единствено фактическото предаване съответно получаване на стоката в склад на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, но не и приемането на стоката от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за съответстваща с техническите изисквания и еталона по този договор. Приемането на доставената стока за съответстваща с техническите изисквания и еталона по договора се осъществява след проведен входящ контрол при условията и по реда на т. 5.2 по-долу. На етап фактическа доставка, предаване и получаване на стоката съгласно настоящата точка, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може и е длъжен да направи всички свои възражения относно несъответствия на опаковката или липси на стока спрямо поръчаните количества, които могат да се установят при обикновен оглед. Всички останали възражения относно качеството на доставената стока се правят на етап „входящ контрол“ при условията и по реда на т. 5.2 от договора или вследствие установяване на скрити недостатъци/гаранционни дефекти по т. 6.5 от договора. В случай на нарушена опаковка или липси на стока, установени на етапа на фактическото предаване респективно получаване на стоката, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** подписва приемно-предавателен протокол само за стоката, която отговаря на поръчаното количество и изисквания към опаковката, а останалото количество не приема и връща с приемно-предавателен-протокол на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с указания за отстраняване на несъответствията в 7-дневен срок. За всички неуредени въпроси в настоящата точка относно възражения по отношение на количеството и опаковката на доставената стока се прилага съответно т. 5.2. по-долу.

**1.4. (1)** Протоколът по т. 1.3. се подписва и от подизпълнителя, ако в поръчката по т. 1.2. са включени стоки, за доставка на които **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е сключил договор за подизпълнение, съгласно т. 4.9., ал. 2 от договора.

**(2)** Точка 1.4, ал. 1 не се прилага, ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** представи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** доказателства, че договорът за подизпълнение е прекратен, или доставката на стока или част от нея не е възложена на подизпълнителя.

**1.5.** Рискът от погиването и повреждането на стока преминават върху **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с подписването на приемно-предавателния протокол по т. 1.3. по-горе.

## 2. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

**2.1. (1)** Единичните и общите цени на стоката, предмет на настоящия договор, са съгласно Приложение № 3 към Договора. Цените са определени в лева, без ДДС, франко адреси за доставка, а именно складови бази на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в градовете: гр. София, гр. Левски, гр. Враца и гр. Дупница, посочени в Приложение № 6. „Място на доставка и придружаващи доставката документи“ към Договора, като включват всички преки и косвени разходи, в това число, но не само: стойността на изделието, транспорт, такси, застраховки, опаковка, документация и всички други съпътстващи доставката на стоката разходи. Единичните цени на стоката остават непроменени за срока на договора, посочен в т. 3.1. по-долу.

**(2)** При надлежно, качествено и своевременно изпълнение на предмета на договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** поръчаната по реда на т. 1.2., доставена и получена по реда на т. 1.3. и приета за съответстваща с техническите изисквания и еталона по договора в съответствие с т. 5.2. стока по единични цени от Приложение № 3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** няма да заплаща стока по отношение, на която са констатирани несъответствия и е започнала процедура по предявяване на рекламация, в съответствие с уговореното в т. 5.2 от договора. При фактурирането се начислява дължимият в момента ДДС според законодателството на Република България.

**2.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да заплаща поръчаната по реда на т. 1.2., доставена и получена по реда на т. 1.3. и приета за съответстваща с техническите изисквания и еталона по договора в съответствие с т. 5.2. стока чрез банкови преводи по банкова сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, извършени в срок до **60 (шестдесет) календарни дни**, считано от датата на издаване на оригинална фактура за стойността на конкретната доставка и предоставяне на документите, посочени в Приложение № 6 от договора, които придружават стоката. Във фактурата трябва да са посочени: № и дата на договора, № и дата на приемно-предавателния протокол по т. 1.3. и № на поръчката за доставка. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да представи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** издадената фактура и документите, които придружават стоката, най-късно в срок до **5 (пет) дни**, считано от датата на издаването на фактурата, като при забава за представяне на фактура и придружаващите стоката документи, срокът за плащане се удължава съответно със срока на забавата.

**2.3.** Максималната стойност на договора е в размер на **427 188,00 (четиристотин двадесет и седем хиляди сто осемдесет и осем) лева без ДДС**. Максималната стойност на договора е определена като произведение от единичните цени на стоката, предложени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, и прогнозното

(максималното) количество от стоката, което **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** планира и може да поръча за срока на действие на договора, определени в числово изражение в Приложение № 3 от договора. Независимо от това дали срокът на договора по т. 3.1. е изтекъл или не, при достигане на максималната стойност на договора, което е равнозначно на изчерпване на определените прогнозни (максимални) количества от стоката по договора, договорът се прекратява автоматично, без която и да е от страните да дължи уведомяване или предизвестие на другата страна.

**2.4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** извършва окончателното плащане по договор за обществена поръчка, за който има сключени договори за подизпълнение, след като получи от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** доказателства, че е заплатил на подизпълнителите всички работи, приети по реда на т. 5.7.

**2.5.** Условието по т. 2.4. не се прилага в случаите по т. 5.8.

### 3. СРОКОВЕ

**3.1.** Договорът се сключва за срок от **48 /четиридесет и осем/ месеца**, считано от датата на неговото подписване от страните или до достигане на максималната (общата) стойност на договора, посочена в т. 2.3., което е равнозначно на изчерпване на прогнозните (максималните) количества от стоката, определени в Приложение № 3, в зависимост от това, кое събитие ще настъпи първо по време. С изтичане на уговорения 48-месечен срок на действие по тази точка, договорът се прекратява автоматично без да е необходимо предизвестие или уведомяване на която и да е от страните до другата страна, независимо от това, дали максималната стойност на договора по т. 2.3. по-горе е достигната (изчерпана) или не е респективно независимо от това дали е поръчано, доставено и прието цялото прогнозно (максимално) количество от стоката, определено в Приложение № 3.

**3.2.** Срокове за доставка на съответните количества от стоката са до **30 (тридесет) работни дни** от датата на поръчка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

**3.3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да поръчва едновременно от всички видове стоки, предмет на договора.

**3.4.** Независимо от това колко вида стоки са поръчани едновременно, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да достави поръчаните му стоки в уговорения срок, считано от датата на поръчката.

### 4. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

**4.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да достави стоката във вид, качество и с технически показатели, отговарящи на техническите изисквания, определени в Приложение № 1 и Приложение № 2 от настоящия договор, както и съответстваща на еталоните, предоставени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, и в съответствие с регламентите, определени в настоящия договор.

**4.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да достави договорената стока във вид и с качество, отговарящи на условията и изискванията от приложенията към настоящия договор, в съответствие с реда, посочен в т. 1.3. на договора и да я окомплектова с документи, описани в Приложение № 6 „Място на доставка и придружаващи доставката документи“.

**4.3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да уведоми писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** най-малко **2 (два) дни** преди изпращането на стоката за очакваната дата на пристигането ѝ в местоизпълнението /местоназначението/, посочено в съответната поръчка, чрез факс съобщение или съобщение на електронна поща. Неизпълнението на това задължение освобождава **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** от забава за приемането на стоката.

**4.4. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря пред **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, ако трети лица предявят правото си на собственост или други права по отношение на стоката, които могат да бъдат противопоставени на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

**4.5. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да върне на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** платената цена заедно с лихвите, както и да заплати разносните по договора в случаите, когато се докаже, че продадената стока принадлежи изцяло или отчасти на трето лице, като в тези случаи **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да развали договора по вина на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по реда на т. 9.1.1.

**4.6. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да определи свой/и представител/и за предаване на стоката по т. 1.1. с приемно-предавателния протокол по т. 1.3.

**4.7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да замени дефектната или неотговаряща на изискванията стока, констатирано в съответствие с т. 5.2. или т. 6.5. на настоящия договор, в сроковете, определени в договора.

**4.8. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право да получи цената на поръчаната, реално доставена и приета за качествена стока, съгласно условията на настоящия договор.

**4.9. (1)** При изпълнението на настоящия договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма да използва подизпълнители.

**(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да сключи договор/-и за подизпълнение с посочения/-те в офертата му подизпълнител/-и в **14-дневен** срок от сключване на настоящия договор и да предостави оригинален/-ни екземпляр/-и от договора/-те за подизпълнение на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в **3-дневен** срок, считано от датата на сключването му/-им, заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 от ЗОП.

(3) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да възлага изпълнението на една или повече от работите, включени в предмета на договора, на лица, с които не са сключени и предоставени на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** договори за подизпълнение.

(4) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право да включи или да замени подизпълнителя/ите по ал. 1, когато:

1. По отношение на подизпълнителя, посочен в ал. 1, е изпълнено едно или повече от следните условия:

а) За подизпълнителя/ите е налице или възникне обстоятелство чл. 54, ал. 1 и чл. 55, ал. 1, т. 1 и 4 от ЗОП;

б) Подизпълнителят/ите не отговаря/т на нормативно изискване за изпълнение на работите, включени в предмета на договора за подизпълнение;

в) Договорът за подизпълнение е прекратен по вина на подизпълнителя/ите, включително ако подизпълнителят/ите превъзлага/т една или повече работи, включени в предмета на договора, за подизпълнение.

2. По отношение на новия подизпълнител са изпълнени едновременно следните условия:

а) за новия подизпълнител не са налице основанията за отстраняване от обществената поръчка;

б) новият подизпълнител отговаря на критериите за подбор, на които е отговарял предишният подизпълнител, включително по отношение на дела и вида на дейностите, които ще изпълнява, коригирани съобразно изпълнените до момента дейности.

(5) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да прекрати договор за подизпълнение, ако по време на изпълнението му за подизпълнителя възникне обстоятелство по чл. 54, ал. 1 и чл. 55, ал. 1, т. 1 и 4 от ЗОП, както и ако подизпълнителят превъзлага една или повече работи, включени в предмета на договора за подизпълнение.

(6) В случаите по ал. 4 и ал. 5, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** сключва нов договор за подизпълнение или допълнително споразумение към договор за подизпълнение и изпраща оригинален екземпляр на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в срок до **3 (три) дни** от датата на сключване, заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 от ЗОП за подизпълнителя.

(7) Сключване на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение към договор за подизпълнение не освобождава **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** от отговорността му за изпълнение на настоящия договор. Използването на подизпълнител/и не изменя задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по договора. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за действията на подизпълнителя/ите като за свои действия.

(8) При сключване на договор с подизпълнител **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да създаде условия и гаранции, че:

1. Приложимите клаузи на договора са задължителни за изпълнение от подизпълнителя/ите.

2. Действията на подизпълнителите няма да доведат пряко или косвено до неизпълнение на настоящия договор.

3. При осъществяване на контролните си функции по този договор **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще може безпрепятствено да извършва проверка на дейността и документацията на подизпълнителите.

(9) Подизпълнителите нямат право да превъзлагат една или повече от дейностите, които са включени в предмета на договора, за подизпълнение.

(10) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да извършва директни разплащания с подизпълнител/и на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при условията на чл. 66, ал. 4-8 от ЗОП.

**4.10. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи спазването на задълженията във връзка с обработването и защитата на лични данни, уговорени в т. 11.4.1 - 11.4.4 по-долу от подизпълнителя/ите. В случай на нерегламентирано обработване на лични данни или нарушаване на нормативните изисквания относно тяхната защита от страна на подизпълнителя, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за причинените вреди и за всички наложени на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** имуществени санкции/глоби.

**4.11. (1)** При и по повод изпълнението на предмета на договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва следните нормативни актове, ако същите имат отношение към дейността му по изпълнение на поръчката, както следва:

1. Закона за опазване на околната среда (Обн. ДВ. бр. 91 от 25 Септември 2002 г.);

2. Закона за управление на отпадъците (Обн. ДВ. бр. 53 от 13 Юли 2012 г.);

3. Закона за биологичното разнообразие (Обн. ДВ. бр. 77 от 9 Август 2002 г.);

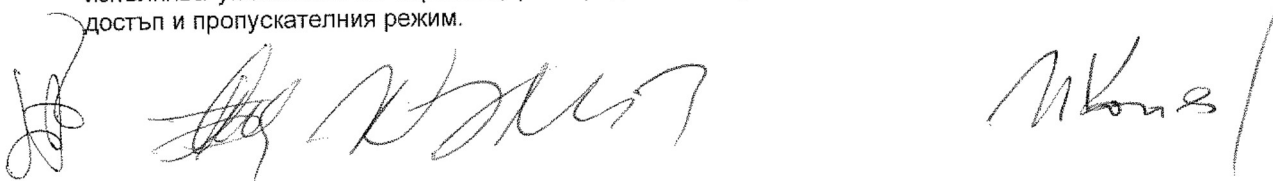
4. Закона за защитените територии (Обн. ДВ. бр. 133 от 11 Ноември 1998 г.);

5. Закона за културното наследство (Обн. ДВ. бр. 19 от 13 Март 2009 г.).

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да обезпечи спазването на описаните по-горе в предходната алинея нормативни актове и от страна на неговите служители, ангажирани с изпълнението на договора или подизпълнители. За неспазването им от страна на неговите служители и подизпълнители, отговорността се носи от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**4.12. (1)** **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се е запознал със съдържанието на по-долу посочените клаузи на договора за социална отговорност и ще спазва същите при или по повод на изпълнението на предмета на договора, като декларира:

1. Че ще спазва човешките права, като признава и ще прилага Всеобщата Харта за правата на човека на ООН и гарантира, че дружеството му по никакъв начин не е замесено в нарушения на човешките права.
  2. Не е ползвал, не ползва и няма да се ползва от детски и принудителен труд, като за целта **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава за срока на действие на договора да не използва или допуска детски, принудителен или друг недобровolen труд съгласно Конвенциите на Международната Организация на Труда (ILO) във връзка или по повод на изпълнението на предмета на договора и гарантира, че стриктно ще спазва изискванията на Кодекса на труда.
  3. Липса на дискриминация или тормоз на работното място, като гарантира недопускане на физически, психически, сексуален или словесен тормоз, дискриминация или злоупотреба поради полова принадлежност, раса, религия, възраст, произход, увреждане, сексуална или политическа ориентация, мироглед.
  4. Че ще прилага правилата за осигуряване на безопасни и здравословни условия на труд на работното място, като за целта гарантира безопасни и здравословни условия на труд за своите служители и служителите на подизпълнителите и спазване на прилаганите за това закони и правилници, както и осигуряване на свободен достъп до питейна вода, санитарни помещения, съответната пожарна защита, осветление, вентилация и ако е необходимо - подходящи лични предпазни средства, както и гарантира изпълнение на всички изисквания на приложимите нормативни документи за безопасно изпълнение на задълженията, както и че ще спазва всички предоставени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** вътрешно-фирмени инструкции за безопасност при работи, приложими за изпълнение на дейностите, предмет на договора, гарантира също така осигуряването на квалифициран персонал и провеждане на обучения и инструктажи по техника на безопасност.
  5. Че ще спазва приложимите Трудови и социално правни разпоредби, като за целта гарантира, че при и по повод изпълнението на договора ще спазва действащите трудови, социални и осигурителни норми на действащото българско законодателство.
  6. Че ще полага всички грижи за защита и опазване на околната среда, като за целта гарантира, че при и по повод изпълнението на договора ще спазва приложимите закони, подзаконовни нормативни актове и правилници за опазване на околната среда и при изпълнение предмета на договора ще бъдат преценявани икономическите, екологичните и социалните аспекти и по този начин ще бъдат взети предвид принципите на устойчивото развитие, както и гарантира, че при изпълнението на договора няма да допуска замърсяване на околната среда, ще минимизира влиянието върху околната среда, предизвикано от съответната дейност и ще организира за своя сметка отстраняване на замърсяването в случай на допускане на такова.
  7. Че ще защитава биологичното разнообразие, като за целта гарантира, че при или по повод изпълнението на договора ще опазва и няма да допуска увреждането на биологичното разнообразие.
  8. Че ще опазва околната среда в зони от «Натура 2000», като за целта гарантира, че ще координира мерките за спазване на законовите изисквания в областта на опазването на околната среда при изпълнение предмета на договора, включително в зоните от «Натура 2000» и ще опазва растителните и животински видове, както и местата, които обитават.
  9. Че ще осигурява намаляването на използването на ресурси, отделяне на отпадъци и емисии, като за целта гарантира минимизирането на отделянето на отпадъци от всякакъв вид, както и отделяне на всички емисии във въздуха, водата или почвата при или по повод изпълнението на договора.
  10. Че ще прилага в своята дейност високи етични стандарти, като за целта гарантира спазване на високи стандарти на фирмена етика, спазване на съответните национални закони (трудоваправните, разпоредбите за защита на конкуренцията и правата на потребителите) и недопускане на корупционни схеми, лъжа или изнудване.
  11. Че ще спазва прозрачни бизнес отношения при осъществяване на своята дейност, като за целта гарантира, че неговите служители и подизпълнители няма да предлагат нито да изискват, нито да гарантират, нито да приемат подаръци, плащания или други предимства от подобен род или облаги, които може да са предназначени да подтикнат дадено лице да наруши задълженията си.
  12. Че ще обезпечи в своята дейност правото за провеждане на събрания и стачки, като за целта гарантира, че неговите служители имат възможност в рамките на законовите разпоредби на страната, да участват в събрания и стачки, без да се страхуват от последствия.
- (2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи спазването на декларираните по-горе в предходната алинея задължения от всички свои служители или подизпълнители, които са натоварени с изпълнението на договора, като при неизпълнението им **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за причинените вреди, наложени санкции и обезщетения.
- 4.13. (1) При или по повод на изпълнението на предмета на договора **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава (ако е приложимо във връзка с изпълнението на уговорените дейности):
1. да спазва установените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** мерки за сигурност на обектите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, като изпълнява указанията на охраната, разпоредбите на органите на МВР и спазва реда за контрол на достъп и пропускателния режим.



2. да не въздейства, по никакъв начин, на изградените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** системи за сигурност, чрез преместване, покриване, препречване или други действия, водещи до елиминирането им или намаляващо тяхната функционално състояние.

3. да не носи и използва оръжие и други общоопасни средства на територията на обекта, да не пипа, проверява или пренася, открити безконтролни пакети и багажи в обекта, като при откриване на такива, да предприема мерки за уведомяване на охраната и органите на МВР.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи спазването на задълженията, описани по-горе в предходната алинея и от страна на неговите служители и подизпълнители, които са ангажирани с изпълнението на договора. При нарушение на тези задължения от служител или подизпълнител, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за констатираното неизпълнение и за вредите причинени от него.

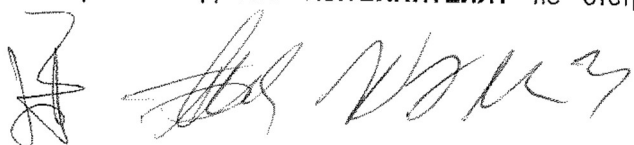
## 5. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

5.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да определи свой/и представител/и за получаването на стоката по т. 1.1. с приемно-предавателния протокол по т. 1.3.

5.2. (1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** провежда входящ контрол за качество на доставената стока в срок от **30 дневен срок**, считано от датата на получаване на стоката по реда на т. 1.3 по-горе, с цел установяване на съответствието ѝ с изискванията, посочени в настоящия договор и приложенията към него, както и с еталоните на стоката, предоставени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. В срока за осъществяване на входящия контрол, определен по-горе в настоящата алинея, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** по своя преценка, за своя сметка и ако е необходимо тестване на стоката в специализирана среда и със специализирани средства, има право да възлага на независима (лицензирана) лаборатория за изпитване (тестване) доставени стоки по предмета на договора, за да бъде установено тяхното съответствие с техническите изисквания към стоката, определени в Приложение № 1 и Приложение № 2 от договора, както и за установяване на съответствието им с предоставените от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** еталони. При възлагане на стока по договора за изпитване (тестване) от независима (лицензирана) лаборатория, срокът за провеждане на входящия контрол, съответно за уведомяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при констатиране на несъответствия се удължава с времето от предаването на стоката на лабораторията до връщането на изпитаната стока на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** от съответната лаборатория и предоставянето на протокол с резултатите от извършените изпитвания.

(2) При установяване на недостатъци/несъответствия на доставена стока по време на входящия контрол, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен писмено да уведоми **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в срок до **10 /десет/ дни** от датата на която изтича срока за осъществяване на входящ контрол, определен в предходната алинея. В писменото уведомление по предходното изречение **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** описва недостатъците/несъответствията (дефектите) на доставената стока и начина за отстраняването им. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да прегледа уведомлението с констатациите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за недостатъци/несъответствия (дефекти) на стоката и да го уведоми писмено (по факс или на електронна поща) за това дали приема констатациите - съответно предложеният начин за отстраняване на недостатъците/несъответствията (дефектите) или не ги приема. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да изпълни задължението си за уведомяване по предходното изречение в срок до **1 /един/ работен ден** от датата на получаване на уведомлението на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за резултатите от входящия контрол. В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за решението си относно констатациите от входящия контрол в срока по предходното изречение, се счита, че не ги приема, вследствие на което **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** пристъпва към съставянето на констативен протокол по ал. 3. В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приеме констатациите и предложенията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, констативен протокол по ал. 3 не се съставя, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да отстрани констатираните недостатъци/несъответствия (дефекти) в срок до **15 /петнадесет/ календарни дни**, считано от датата на писменото им приемане. При доброволно отстраняване на констатираните недостатъци/несъответствия в срока по предходното изречение, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** осъществява повторно входящ контрол съгласно предходната алинея и ако няма повече възражения относно качеството на стоката с отстранени недостатъци/несъответствия, страните подписват протокола за приемането и по ал. 1. В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не приеме констатациите и предложенията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, последният го уведомява писмено за дата, час и място за съставяне на констативен протокол по ал. 3. Писменото уведомление за съставянето на констативен протокол по ал. 3 се изпраща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** не по-късно от **3 /три/ дни** преди посочената в уведомлението дата за съставяне на протокола.

(3) При отказ на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да приеме констатациите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** относно недостатъците/несъответствията (дефектите) на стоката и начина на тяхното отстраняване по предходната алинея, страните по договора съставят и подписват констативен протокол, в който се описват установените недостатъци/несъответствия, начинът и срокът за тяхното отстраняване. Срокът за отстраняване на недостатъците/несъответствията (дефектите) на стоката не може да бъде по-дълъг от **15 /петнадесет/ календарни дни**, считано от датата на подписване от страните на констативния протокол. Докато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не отстрани установените вследствие входящия контрол



констатации за недостатъци/несъответствия на доставената стока, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** няма задължение да му заплаща тази стока.

(4) Неявявяването на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за съставяне и подписване на констативния протокол по предходната алинея не го освобождава от отговорност. В този случай констативният протокол се съставя само от представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и се изпраща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по факс или електронна поща за изпълнение. В този случай срокът за отстраняване на недостатъците/несъответствията, посочен в констативния протокол, започва да тече от датата на изпращането на протокола на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(5) При съставянето на констативния протокол по ал. 3, респективно по ал. 4, страните отчитат уговореното в т. 5.3. от договора.

**5.3.** При установяване на недостатъци/несъответствия (дефекти) на стоката по реда на т. 5.2. или т. 6.5. от договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има следните алтернативни права:

**5.3.1.** да иска замяна на дефектната или неотговаряща на изискванията стока с нова за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**; или

**5.3.2.** да задържи стоката и да иска отбив от цената; или

**5.3.3.** да откаже да приеме стоката или да върне доставената и получена по реда на т. 1.3 по-горе, но дефектна или неотговаряща на изискванията стока, съответно да не я заплати или ако вече е заплатена, да иска връщането на платената за нея цена, заедно с лихвите до датата на връщането на дължимата сума в пълен размер.

**5.4.** При доставка на дефектна стока или стока, която не отговаря на изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, констатирано в съответствие с т. 5.2. или т. 6.5., и в случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не отстрани недостатъците, съответно не замени дефектната или неотговаряща на изискванията стока с качествена в уговорените срокове, то **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да предприеме действия за отстраняване на недостатъците от трета страна или да ги отстрани сам, за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. В този случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право на неустойката по т. 7.2.

**5.5.** В случаите на т. 5.3., **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да задържи неотговарящата на изискванията или дефектна стока на отговорно пазене, като уведоми писмено **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за това и го покани да си я получи обратно след връщане на платената за нея цена (ако цената е била платена), както и да вземе всички възможни мерки за безопасното ѝ съхранение за максимален срок от 30 /тридесет/ календарни дни.

**5.6.** **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен, съгласно условията на този договор, да изплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** договорената цена за поръчаната, реално доставена и приета стока. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи плащане за доставена и получена стока по предмета на договора, по отношение на която е предявена претенция за недостатъци/несъответствия при условията и по реда на т. 5.2. по-горе. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да издаде кредитно известие за доставената, но непреминала успешно входящ контрол по реда на т. 5.2., ал. 2 стока, след което да си я получи обратно от мястото на доставянето ѝ. При доставяне на заменена стока или стока с отстранени дефекти/недостатъци, след 15-дневния срок и след успешно преминал входящ контрол на доставената стока при условията на т. 5.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** издава нова фактура и плащането се извършва в срок до **60 (шестдесет) календарни дни**, считано от датата на издаване на новата оригинална фактура за стойността на конкретната доставка и предоставяне на документите, посочени в приложението по т. 4.2. от договора, които придружават стоката. За срока на закъснение след 15 дневния срок, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** съгласно т. 7.1. от този договор.

**5.7.** **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** приема изпълнението на дейност по договора за обществена поръчка, за която **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е сключил договор за подизпълнение, в присъствието на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и на подизпълнителя.

**5.8.** При приемането на работата **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да представи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** доказателства, че договорът за подизпълнение е прекратен, или работата или част от нея не е извършена от подизпълнителя.

## **6. ГАРАНЦИИ И РЕКЛАМАЦИИ**

**6.1.** При подписване на настоящия договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** представя гаранция за изпълнение на стойност от **21 359,40 (двадесет и една хиляди триста петдесет и девет лева и четиридесет стотинки) лева**, (представляваща 5 % от максималната стойност на договора по т. 2.3 по-горе) под формата на:

- **паричен депозит** по сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, както следва: SWIFT (BIC): UNCRBGSF; Банкова сметка (IBAN) в лева: BG43 UNCR 7630 1002 ERPB UL; при банка: Уникредит Булбанк;
- безусловна и неотменяема **банкова гаранция**, издадена в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** със срок на валидност **51 (петдесет и един) месеца**, считано от датата на издаването ѝ. Банковата гаранция се издава най-рано на датата на получаване на поканата за сключване на настоящия договор за обществена поръчка;

- **застраховка**, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, която следва да е с размер на застрахователното обезщетение, най-малко определения в настоящата точка размер, следва да бъде със срок **51 (петдесет и един) месеца**, считано от датата на издаването ѝ. Застраховката се издава най-рано на датата на получаване на поканата за сключване на настоящия договор за обществена поръчка.

**6.2. (1)** Гаранцията за изпълнение ще компенсират **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** за всякакви вреди и загуби, причинени вследствие виновно неизпълнение/забава за изпълнение на задължения по договора от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, както и за произтичащите от тях санкции и неустойки. В случай че претърпените вреди на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** са в по-голям размер от размера на гаранцията за изпълнение по предходната точка, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да потърси обезщетение по общия съдебен ред пред компетентния български съд.

**(2)** При всяко усвояване на суми от гаранцията за изпълнение **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да уведоми **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, а последният – да допълни размера на гаранцията за изпълнение до посочения в договора размер. Допълването се извършва в срок до **14 (четирнадесет) календарни дни** след датата на уведомяване за усвояването. В противен случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да развали договора по вина на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при условията и по реда на т. 9.1.5 по-долу.

**(3)** При прекратяване или разваляне на договора по вина на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** усвоява в своя полза гаранцията за изпълнение, като има право да претендира дължимите от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** санкции и неустойки по съдебен ред, ако гаранцията не е достатъчна да ги покрие в пълен размер.

**(4)** Банковите разходи по откриването и поддържането на банковата гаранция, съответно разходите по сключването и поддържането на застраховката, в случай че се избере един от тези два вида гаранции за изпълнение, са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не му дължи възстановяване на тези разходи.

**(5)** **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи лихва за периода, през който паричната сума, внесена като гаранция за изпълнение, законно е престояла у него.

**(6)** **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да инкасира суми от тази гаранция при неизпълнение или забава на договорените задължения от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**6.3. (1)** Гаранцията за изпълнение или неинкасираната част от нея ще бъде освободена от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и върната на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в срок до **30 (тридесет) календарни дни** след постъпване на писмено искане от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, което се подава след изтичане на минимално определения срок на съответната гаранция за изпълнение, определен в т. 6.1., съответно след предсрочното прекратяване на договора на друго основание, без вина на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, ако изпълнението е надлежно, освен ако не е усвоена поради неизпълнение.

**(2)** За срока, през който гаранцията за изпълнение е престояла законосъобразно при **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, последният не дължи лихва, такси и/или разноски.

**6.4.** Гаранционният срок на всяка закупената стока е съгласно Приложение № 2 на договора и започва да тече, считано от датата на подписването на приемно-предавателния протокол по т. 1.3 за получаването ѝ в склада на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при спазване на указанията за съхранение, монтаж и експлоатация на производителя.

**6.5. (1)** По всяко време от действието на договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да проверява доставената стока, която не е в режим на експлоатация, за наличие на скрити недостатъци. Проверката по предходното изречение се извършва от служители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, притежаващи съответната техническа компетентност, и се удостоверява със съставянето на констативен протокол. При откриване на скрити недостатъци на доставената стока по реда на настоящата точка, същите се считат за гаранционни дефекти и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да ги отстрани в съответствие с гаранционните условия, при условие, че са спазени условията за съхранение на стоката.

**(2)** За гаранционни дефекти на стоката, освен скритите недостатъци по т. 6.5, ал. 1, се считат и всички дефекти на стоката, които са се проявили по време на експлоатацията ѝ и не са резултат от неправилни действия на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и/или негови служители и са в рамките на гаранционния срок по т. 6.4.

**(3)** При констатиране на дефекти (неизправности) на стоката в рамките на гаранционния срок, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да уведоми писмено **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в **10-(десет) дневен** срок от откриването им. В писменото уведомление по предходното изречение **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** описва недостатъците (дефектите) на стоката и начинът за отстраняването им. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да прегледа уведомлението с констатациите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за недостатъци (дефекти) на стоката и да го уведоми писмено (по факс или на електронна поща) за това дали приема констатациите – съответно предложеният начин за отстраняване на недостатъците (дефектите) или не ги приема. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да изпълни задължението си за уведомяване по предходното изречение в срок до **5 (пет) работни дни** от датата на получаване на уведомяването на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за констатирания дефект на стоката в рамките на гаранционния срок. В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за решението си по отношение на предявената reklamacия в срока по предходното изречение, се счита, че не я приема, вследствие на което **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** пристъпва към съставянето на констативен



протокол. За съставянето и съдържанието на констативния протокол се прилагат съответно т. 5.2, ал. 2, 3, 4 и 5. При съставянето на констативния протокол страните отчитат уговореното в т. 6.6.

**6.6.** В рамките на гаранционния срок по т. 6.4, всички разходи по отстраняване на дефекти и/или замяна на стоката с нова, са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**6.7.** Ако в рамките на гаранционния срок се констатират фабрични дефекти, които не могат да бъдат отстранени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в срок до **15 (петнадесет) календарни дни** от датата, на която неизправната стока му е предадена за ремонт, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да замени дефектната стока с нова в срок до **1 (един) месец**, считано от изтичането на 15-дневния срок за ремонт на стоката.

## **7. ДОГОВОРНА ОТГОВОРНОСТ**

**7.1. (1)** При забава за изпълнение на задължения по този договор, с изключение на случаите по т. 8.1 на договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на **0,5%** за всеки пълен ден забава, но не повече от **30%** общо върху стойността на забавеното задължение.

**(2)** При неизпълнение на задължения по този договор, с изключение на случаите по т. 8.1 на договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на **30%** върху стойността на неизпълненото задължение.

**(3)** За неизпълнение по смисъла на предходната алинея се счита и прекомерната забава за изпълнение, продължила повече от 60 дни.

**7.2.** За всеки отделен случай на неизпълнение на задълженията в рамките на гаранционния срок (с изключение на случаите по т. 8.1.), **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка, равна на **10%** от стойността на реално доставената, но дефектна (неизправна) стока, по отношение на която е възникнало неизпълненото гаранционно задължение.

**7.3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право също така да претендира и получи неустойка в долупосочените размери, в следните случаи:

**7.3.1.** при разваляне/прекратяване на договора по реда на т. 9.1.1. и т. 9.1.2. – **100 %** от стойността на гаранцията за изпълнение на договора, посочена в т. 6.1.;

**7.3.2.** при отказ на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да изпълни поръчка за доставка при условията на този договор – **100 %** от стойността на гаранцията за изпълнение на договора, посочена в т. 6.1.;

**7.3.3.** при прекратяване/разваляне на договора по реда на т. 9.1.3., т. 9.1.4. и т. 9.1.5. – **100 %** от стойността на гаранцията за изпълнение на договора, посочена в т. 6.1.

**7.4.** При забава за плащане, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** дължи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** обезщетение в размер на законната лихва за забава (равна на основния лихвен процент (ОЛП), обявен от БНБ, плюс 10%), начислена върху стойността на закъснялото плащане за периода на забавата, като стойността на обезщетението не може да бъде повече от **10% общо** от стойността на забавеното плащане.

**7.5.** Неустойките по настоящия договор се заплащат в срок до **10 (десет) календарни дни**, считано от датата на писмената претенция за тях от изправната до неизправната страна. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право, ако в определения срок за плащане на дължимата неустойка **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не изпълни задължението си, да се удовлетвори за сумата на неустойката от гаранцията за изпълнение на договора в съответствие с т. 6.2., ал. 1 по-горе или да я прихване от следващо дължимо плащане по договора.

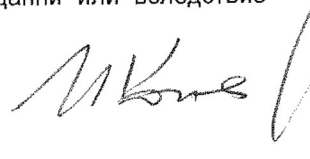
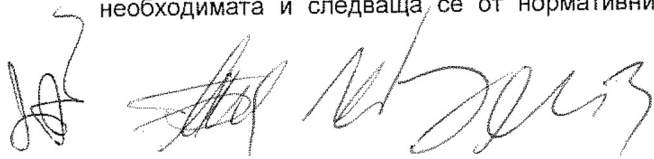
**7.6.** В случай че не е уговорено друго, неустойките се начисляват върху стойността на закъснялото/неизпълнено задължение без ДДС.

**7.7.** В случаите, когато посочените по-горе неустойки не покриват действителния размер на претърпените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** вреди, той може да търси от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по съдебен ред разликата до пълния размер на претърпените вреди и пропуснатите ползи.

**7.8.** В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не изпълни задължението си да изпрати на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** оригинален екземпляр от договор за подизпълнение/допълнително споразумение към договор за подизпълнение съгласно т. 4.9., ал. 2 и/или 4.9., ал. 6 от настоящия договор, в срок до **3 (три) дни** от датата на сключване на договора, съответно споразумението към него, то той дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на **2 000.00 лева** при всеки конкретен случай на нарушение.

**7.9.** При нарушаване на задължение по раздел 11 по-долу (с изключение на нарушаване на задължението по т. 11.4.1 – 11.4.4, за което се дължи неустойката по следващата точка), виновната страна дължи на изправната страна неустойка за всеки конкретен случай на нарушение в размер на **50%** от гаранцията за изпълнение, заедно с обезщетяване на всички вреди над сумата на неустойката, настъпили вследствие нарушаване на задълженията по раздел 11 от договора (с изключение на нарушаване на задължението по т. 11.4.1 – 11.4.4).

**7.10.** Страната, която е нарушила своите задължения за обработване и защита на лични данни по т. 11.4.1 – 11.4.4 по-долу, които е получила от другата страна или от трето лице или по друг начин, във връзка със сключването и изпълнението на настоящия договор, е длъжна от една страна да обезщети всички вреди (включително наложени имуществени санкции/ глоби), които ответната страна или третото лице е претърпяло вследствие неправомерно обработване и/или съхранение и/или разпространяване и/или допускане на разпространяването на лични данни или вследствие неосъществяване на необходимата и следваща се от нормативните правила защита на лични данни или вследствие



неуведомяване на собственика на данни, насрещната страна или надзорния орган за опасност или кражба или неправомерно разпространение на лични данни, а от друга страна да заплати на насрещната страна по договора неустойка в размер на **100%** от стойността на гаранцията за изпълнение на договора, определена в т. 6.1. по-горе, в случай на развалянето на договора съгласно т. 9.5. по-долу. Всички имуществени вреди и санкции, които подлежат на възстановяване съгласно настоящия текст се доказват по размер единствено с валидни писмени документи.

## **8. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА ИЛИ НЕПРЕДВИДИМИ СЪБИТИЯ**

**8.1.** В случаи на непреодолима сила по смисъла на чл. 306 от Търговския закон или на непредвидими събития и доколкото тези събития се отразяват върху изпълнението на задълженията на двете страни по договора, сроковете за изпълнение трябва да бъдат удължени за времето, през което е траела непреодолимата сила или непредвидимите събития. Страните се споразумяват за непредвидими събития да се считат издадени или изменени нормативни или ненормативни актове на държавни или общински органи, настъпили по време на изпълнение на договора, които се отразяват на изпълнението на задълженията, на която и да е от страните.

**8.2.** Двете страни трябва взаимно да се уведомяват писмено за началото и края на тези събития, както следва:

**8.2.1.** за непреодолимата сила известието трябва да бъде потвърдено от Търговската камара на страната, в която е настъпило, и да бъде изпратено на другата страна до **14 (четирнадесет) дни** след започването му.

**8.2.2.** за непредвидимите събития – в **14-дневен** срок от издаждането или изменението на нормативен или ненормативен акт на държавен или общински орган.

**8.3.** В случай на непреодолима сила или непредвидимо събитие в страната на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и/или **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и ако то доведе до закъснение в изпълнението на задълженията на някоя от страните за повече от **1 (един) месец**, всяка от страните има право да прекрати договора по реда на т. 9.3.

## **9. РАЗВАЛЯНЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

**9.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да развали или прекрати договора на следните основания:

**9.1.1.** да развали договора в случаите на т. 4.5. от договора, във връзка с което да претендира и получи неустойката по т. 7.3.1.;

**9.1.2.** да прекрати договора с **10-дневно** писмено предизвестие, отправено до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, при забава на последния с повече от 30 дни, без да са налице обстоятелствата по т. 8.1, като в този случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право на неустойката по т. 7.3.1.;

**9.1.3.** да прекрати договора с **30-дневно** писмено предизвестие до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, при повторна доставка на партида дефектна стока или на стока, неотговаряща на изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, посочени в договора и в приложенията към него, когато това обстоятелство е установено по реда на точка 5.2. от настоящия договор, като в този случай **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойката по т. 7.3.3. Настоящата клауза се прилага и в случаите, когато:

а) двете доставени партиди дефектна стока и/или стока, неотговаряща на изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, не са поредни;

б) в рамките на срока на договора е установено един или повече пъти по реда на т. 6.5. и един или повече пъти по реда на т. 5.2. (кумулятивно), че доставена стока е дефектна и/или не отговаря на изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, посочени в договора и в приложенията към него;

**9.1.4.** да прекрати договора без предизвестие, в случай че по реда на т. 6.5 към **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** са отправяни три или повече претенции (които не е задължително да са последователни) за гаранционни дефекти на доставената стока, дори същите да са били отстранени. В този случай **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойката по т. 7.3.3.;

**9.1.5.** да развали договора без предизвестие, чрез писмено уведомление до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, в хипотезата на т. 6.2. ал. 2 по-горе, като в този случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да претендира и получи неустойката по т. 7.3.3.;

**9.1.6.** да прекрати договора на основанията, предвидени в чл. 118 от Закона за обществените поръчки (ЗОП).

**9.2.** Настоящият договор може да се прекратява по взаимно писмено съгласие по всяко време, като двете страни уреждат взаимоотношенията си до момента на прекратяването.

**9.3.** В случаите на т. 8.3., всяка от страните има право да прекрати договора с **10-дневно** писмено предизвестие до другата страна.

**9.4.** Договорът се прекратява и в следните случаи:

**9.4.1.** по т. 2.3; и

**9.4.2.** по т. 3.1.

**9.5.** Всяка от Страните има право да развали едностранно настоящият договор за възлагане на обществена поръчка без предизвестие до другата Страна, ако тя е нарушила своите задължения във връзка с обработването и защитата на лични данни, станали и известни във връзка със сключването и

изпълнението на договора, както и да претендира и получи обезщетенията за претърпените щети (включително стойността на наложените имуществени санкции/глоби) и неустойката по т. 7.10. по-горе.

9.6. Извън хипотезите по предходните точки, всяка една от страните може да развали настоящия договор на общо основание при условията и по реда на чл. 87 от Закона за задълженията и договорите (ЗЗД).

## 10. РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕ

10.1. Всички спорове, възникнали във връзка с тълкуването и/или изпълнението на договора, се решават чрез преговори и постигане на взаимно изгодни договорености, материализирани в писмена форма за валидност.

10.2. Всички спорове, породени от този договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване празноти в него или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, за които не е постигнато съгласие по реда на предходната точка, ще бъдат разрешавани по общия гражданскоправен ред, от компетентния съд в Република България със седалище в гр. София.

10.3. Отнасянето на спора за решаване от компетентния съд не ще се счита за причина за спирането на изпълнението на други задължения по настоящия договор, които нямат отношение към предмета на спора.

10.4. Решение от компетентен съд или изменение на законодателството, което прави някое от условията на този договор невалидно, недействително или неизпълнимо, ще се отнася само до това условие и няма да прави целия договор или някакво друго условие от него невалиден, недействителен или неизпълним и всички други условия на договора ще останат в пълна сила и ефект, така както са уговорени от страните. Страните поемат задължението да положат всички усилия, за да се договорят за заместващо условие на невалидното, недействителното или неизпълнимото условие с валидно, действително и изпълнимо условие, което най-близко отразява целта на невалидното, недействителното или неизпълнимото условие.

## 11. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ. ОБРАБОТВАНЕ И ЗАЩИТА НА ЛИЧНИ ДАННИ

11.1. Страните се задължават да пазят и да не допускат разпространяването на информацията определена за конфиденциална, получена от всяка от страните по повод сключването или по време на срока на действие на този договор, както и да използват тази информация единствено за целите на изпълнението. Страните ще считат за конфиденциална информацията съдържаща се в договора и информацията във връзка с начина на изпълнението му, както и всяка информация която се съдържа на хартиен или магнитен носител и е създадена или предоставена на някоя от страните във връзка с изпълнението на договора. Конфиденциална е и всяка информация, която е станала достъпна на някоя от страните по повод изпълнението на договора и която представлява ноу-хау, схеми на складове съответно схеми за достъп и охрана или фирмена тайна на другата страна, или която е определена изрично при предоставянето ѝ от съответната страна за конфиденциална. Конфиденциална е и информацията свързана с лични данни, станали известни на някоя от страните във връзка със сключването или изпълнението на договора.

11.2. Страните се съгласяват, че въпреки прекратяването на този договор поради каквато и да е причина, клаузите свързани с конфиденциалност, ще са в сила и задълженията във връзка с тях ще бъдат валидни за период от **2 (две) години** след прекратяване на договора.

11.3. Клаузите за конфиденциалност не се прилагат когато някоя от страните е длъжна да предостави информация по договора на компетентен държавен орган, който е поискал тази информация във връзка с правомощията му по закон. При предоставяне на информация по тази точка, страната която я дава е длъжна незабавно да уведоми писмено другата страна.

11.4.1. Всяка от Страните се съгласява, че ще обработва личните данни („Лични данни“), посочени в настоящия договор на служителите-контактни лица на другата Страна, само и единствено за целите на обмен на данни и информация по договора, като никоя от Страните няма право да обработва Лични данни за други цели. Обработването на Лични данни от Страните се осъществява на територията на Република България. Не се допуска използването на каквото и да е оборудване за обработване на Личните данни, разположено извън определената Територия за обработване.

11.4.2. Всяка от Страните се задължава да уведоми другата в случай:

а) на каквито и да е дейности по разследване, предприети от надзорен орган по защита на личните данни по отношение на дейността ѝ по обработване на Лични данни за целите на изпълнение на Договора;

б) че установи, че не е в състояние да изпълнява задълженията си относно обработването и защита на личните данни на другата Страна;

в) че установи каквото и да е нарушение на сигурността на обработването на Личните данни. Уведомлението за нарушение на сигурността следва да се извърши незабавно към другата Страна (но не по-късно от **3 (три) часа** от установяването му) и следва да съдържа минимум следната

информация:

- описание на естеството на нарушението и на фактите, свързани с нарушението на сигурността на личните данни, включително, ако е възможно, категориите и приблизителния брой на засегнатите субекти на данни и категориите и приблизителното количество на засегнатите записи на лични данни;
- описание на евентуалните последици от нарушението на сигурността на личните данни;
- описание на предприетите или предлаганите от нея мерки за справяне с нарушението на сигурността на личните данни, включително по целесъобразност мерки за намаляване на евентуалните неблагоприятни последици.

**11.4.3.** В случай че е обективно невъзможно да осигури в посочения в т. 11.4.2, б. „в“ срок цялата необходима за уведомлението информация, съответната Страна уведомява в този срок другата като ѝ предоставя наличната към този момент информация и след съгласуване с нея допълва уведомлението.

**11.4.4.** Всяка от Страните е задължена да обезщети вредите, които дадено лице може да претърпи в резултат на обработване на Лични данни от страна на някоя от тях, което обработване нарушава Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 година относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни или други приложими законови разпоредби за защита на личните данни, освен ако последната не докаже, че по никакъв начин не е отговорна за вредите.

## 12. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

**12.1.** Настоящият договор влиза в сила от датата на неговото двустранно подписване от страните.

**12.2.** За случаи, неуредени с разпоредбите на настоящия договор, се прилагат: ЗОП, ППЗОП, Търговският закон, ЗЗД и другите действащи в Република България нормативни актове.

**12.3. (1)** За целите на този договор търговските адреси на страните са както следва:

- на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:  
Република България, гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център.
- на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:  
Република България, гр. София, ул. „Околовръстен път“ № 373.

**(2)** Всички съобщения и уведомления на страните по настоящия договор ще се извършват само в писмена форма, като условие за действителност. Тази форма ще се счита за спазена, ако съобщението е изпратено по e-mail или факс.

**12.4.** Ако някоя от страните промени посочените в предходната точка адреси, без да уведоми другата страна, последната не отговаря за не получените съобщения, призовки и други подобни.

**Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:**

1. Приложение № 1 – Техническа спецификация;
2. Приложение № 2 – Техническо предложение на Изпълнителя;
3. Приложение № 3 – Ценово предложение на Изпълнителя;
4. Приложение № 4 – Приемо-предавателен протокол за удостоверяване на фактическата доставка на стоката в склад на възложителя;
5. Приложение № 5 – Опаковъчен лист;
6. Приложение № 6 – Място на доставка и придружаващи доставката документи;
7. Приложение № 7 – Гаранция за изпълнение;
8. Приложение № 8 – Документи по чл. 112, ал. 1 във връзка с чл. 67, ал. 6 от ЗОП.

Договорът е изготвен в два еднообразни екземпляра на български език – по един за всяка от страните, които след като се запознаха със съдържанието му и го приеха, го подписаха, както следва:

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

На основание 37 от ЗОП

А ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

На основание 37 от ЗОП

Виктор Станислав

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

**ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ**

1. Наименование, общи технически параметри, характеристики и други данни към акумулаторните професионални инструменти:

Таблица № 1

№ по ред	Параметър/характеристика	Изискване
<b>1</b>	<b>Акумулаторен пробивен винтоверт</b>	
1.1	Конструкция	Компактен дизайн, система с намалено износване, безчетков мотор и продължителна експлоатация, монтирана в удароустойчив корпус с ергономична двукомпонентна ръкохватка с противоположващо покритие.
1.2	Патронник	Бързозатягащ и безключов, позволяващ лесна и бърза подмяна на свредло или вложка с една ръка.
1.2.1	Минимален обхват на патронника	от 1,5 mm до 13 mm
1.3	Вградено работно осветление (светлинен източник)	Светодиоден излъчвател (LED) при работа в затворени и ограничени пространства с лоша осветеност.
1.4	Система	Двускоростна, с прав и обратен ход (реверс) и регулиране на въртящия момент – min 18 броя степени. Плавен старт.
1.5	Обороти на празен ход (първа/втора скорост), min <sup>-1</sup>	min (0 ÷ 500 / 0 ÷ 1800)
1.6	Максимален въртящ момент при тежък случай на завиване	min 50 Nm
1.7	Захранване	Литиево-йонна акумулаторна батерия (18 V, min 3 Ah), с електронна защита от претоварване. Батерията да има индикация за ниво на заряд.
1.8	Маркировка	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в.т.ч. фирмена табела с обявените данни.
1.9	Максимално тегло с включена акумулаторна батерия	2,2 kg
1.10	Окомплектовка	Оригинален удароустойчив транспортен куфар от производителя, предназначен за многократна употреба, с включени бързо-зарядно устройство, две акумулаторни батерии и инструкция за съхранение и експлоатация на български език.
1.11	Гаранционен срок	min 24 месеца
<b>2</b>	<b>Акумулаторен ъглошлайф с диаметър на диска 125 mm</b>	
2.1	Конструкция	Компактен и лек дизайн, система с безчетков мотор и продължителна експлоатация при намалено ниво на вибрациите, монтирана в удароустойчив ергономичен корпус, удобен за работа с една ръка. Конструкцията на корпуса да позволява захващане на допълнителна ръкохватка от две страни на инструмента.
2.2	Допълнителна (странична) ръкохватка	Позволява лесна, сигурна и при необходимост продължителна работа от оператора.
2.3	Защити и управление	а) При блокиране на диска, електронна защита да изключва инструмента. б) Защита от повторно включване. в) Фиксиране на пусковия бутон за продължителна работа.
2.4	Обороти на празен ход	от 8500 до 10000 min <sup>-1</sup>
2.5	Диаметър на диска за рязане (шлифоване)	125 mm

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

№ по ред	Параметър/характеристика	Изискване
2.6	Максимално ниво на звуковата мощност, dB(A)	110
2.7	Захранване	Литиево-йонна акумулаторна батерия (18 V, min 4 Ah), с електронна защита от претоварване. Батерията да има индикация за ниво на заряд.
2.8	Маркировка	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в т.ч. фирмена табела с обявените данни, както и знак за посоката на въртене в близост до оста на инструмента.
2.9	Максимална дължина	385 mm
2.10	Максимално тегло без акумулаторна батерия	2,7 kg
2.11	Окомплектовка	Оригинален удароустойчив транспортен куфар от производителя, предназначен за многократна употреба, с включени: - предпазител за диска; - странична ръкохватка; - захващащ фланец; - фиксираща гайка; - затягащ ключ; - бързо-зарядно устройство; - две акумулаторни батерии; - инструкция за съхранение и експлоатация на български език. (Ако има други аксесоари към окомплектовката на предлагания модел, да се посочат)
2.12	Други данни	-
2.12.1	Съответствие със стандартизационните документи	Серия БДС EN 62841 или еквивалентно/и
2.12.2	Гаранционен срок	min 24 месеца
<b>3</b>	<b>Акумулаторен ударен гайковерт</b>	
3.1	Конструкция	Компактен дизайн, система с намалено износване, безчетков мотор и продължителна експлоатация, монтирана в удароустойчив корпус с ергономична двукомпонентна ръкохватка с противоположно покритие.
3.2	Размер и тип на захвата	1/2" външен квадрат
3.3	Вградено работно осветление (светлинен източник)	Светодиоден излъчвател (LED) при работа в затворени и ограничени пространства с лоша осветеност.
3.4	Система	С прав и обратен ход (реверс) и регулиране на въртящия момент – min 3 броя степени. Плавен старт.
3.5	Обороти на празен ход	0 + (от 1600 до 2000) min <sup>-1</sup>
3.6	Честота на ударите в минута	0 + (от 2100 до 2300) min <sup>-1</sup>
3.7	Максимален затегателен въртящ момент	min 1000 Nm
3.8	Захранване	Литиево-йонна акумулаторна батерия (18 V, min 4 Ah), с електронна защита от претоварване. Батерията да има индикация за ниво на заряд.
3.9	Маркировка	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в т.ч. фирмена табела с обявените данни.
3.10	Максимално тегло с включена акумулаторна батерия	3,6 kg

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

№ по ред	Параметър/характеристика	Изискване
3.11	Окомплектовка	Оригинален удароустойчив транспортен куфар от производителя, предназначен за многократна употреба, с включени бързо-зарядно устройство, две акумулаторни батерии и инструкция за съхранение и експлоатация на български език.
3.12	Други данни	-
3.12.1	Съответствие със стандартизационните документи	Серия БДС EN 62841 или еквивалентно/и
3.12.2	Гаранционен срок	min 24 месеца

2. Акумулаторните професионални инструменти отговарят на приложимите за тях български и международни стандарти или еквиваленти и нормативно-технически документи и на техните валидни изменения и поправки.
3. Документи, които се представят при всяка доставка на инструментите (два комплекта документи), единият от които трябва да съдържа:
- 3.1. Инструкция за използване, поддръжка и съхранение на инструментите, която задължително следва да е на български език или ако е на чужд език, да е придружена с превод на български език (за всички позиции от Таблица № 1 по-горе).
  - 3.2. Гаранционна карта с посочен гаранционен срок на инструментите/стоката. Гаранцията трябва да е безусловна и валидна за период от минимум 24 месеца от датата на доставка на инструментите/стоката. (за всички позиции от Таблица № 1 по-горе).
  - 3.3. ЕО (СЕ) Декларация за съответствие, издадена от производителя (за всички позиции от Таблица № 1 по-горе).
  - 3.4. Приемо-предавателен протокол, изготвен по образец от приложение към проекта на договор, в три еднообразни екземпляра.
  - 3.5. Опаковъчен лист, изготвен по образец от приложение към проекта на договор, който задължително трябва да съдържа следната информация:
    - а) Име и адрес на изпълнителя.
    - б) Име и адрес на възложителя.
    - в) Номер на поръчка (и) за покупка.
    - г) Дата на издаване на поръчка (и) за покупка.
    - д) Вид транспортно средство.
    - е) Регистрационен номер на транспортното средство.
    - ж) Име на куриерската фирма извършила доставката.
    - з) SAP номер на стоката.
    - и) Наименование на стоката.
    - й) Вид опаковка.
    - к) Брой на стоката в опаковка.
    - л) Общ брой опаковки.
    - м) Общо брутно тегло, kg.
    - н) Място на съставяне на Опаковъчния лист.
    - о) Дата на съставяне на Опаковъчния лист.
    - п) Подпис на отговорното лице, съставило Опаковъчния лист.

Вторият комплект документи, с изключение на приемо-предавателния протокол, трябва да бъде опакован в хартиен или найлонов плик, на който да бъде поставен етикет с опис на съдържанието му и следния надпис: за Дирекция „Логистика и бизнес обслужване“.

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

На основание 37 от ЗОП

ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

На основание 37 от ЗОП

*Виктор Стамболиев*

*[Handwritten signatures]*

ОБРАЗЕЦ!

До „ЧЕЗ Разпределение България“ АД  
гр. София 1784, Столична община, район  
"Младост", бул. „Цариградско шосе“ № 159,  
БенчМарк Бизнес Център

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА**  
за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на  
професионални електрически инструменти”, референтен № PPD20-027, обособена  
позиция № 1: „Доставка на акумулаторни професионални инструменти“

ОТ: „ВАК-02” ООД

Адрес по регистрация: гр. Самоков ул. „Христо Йончев”, №. 7А  
Адрес за кореспонденция: гр. София ул. „Околовръстен път”, №. 373  
тел.: 02 / 978 52 20 факс: 02/ 992 84 54; e-mail: [office@vak-02.com](mailto:office@vak-02.com)  
Единен идентификационен код: 131008947,  
Представявано от Ивайло Арангелов Конярски – Управител  
Упълномощен представител за тази процедура (ако е предвидено) .....  
с приложено пълномощно № ....., дата .....

**УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,**

Предоставяме на Вашето внимание предложението ни за изпълнение на обществена поръчка с референтен № PPD20-027 и предмет: „Доставка на професионални електрически инструменти”, обособена позиция № 1: „Доставка на акумулаторни професионални инструменти“:

1. Декларираме, че ще изпълним предмета на поръчката в съответствие с техническите спецификации на Възложителя от Глава II на документацията за участие в обществената поръчка, изискванията, описани в договора и приложенията към него. В тази връзка предлагаме следните характеристики:

Таблица № 1

№ по ред	Параметър/ характеристика	Изискване	Гарантирано предложение
1	Акумулаторен пробивен винтоверт		
	Производител		Корпорация Макита
	Точно обозначение на типа (модела)		DDF485RFE
	Страна на произход		Китай / Румъния
	Референтен номер (код) от продуктовия каталог		DDF485





№ по ред	Параметър/ характеристика	Изискване	Гарантирано предложение
1.1	Конструкция	Компактен дизайн, система с намалено износване, безчетков мотор и продължителна експлоатация, монтирана в удароустойчив корпус с ергономична двукомпонентна ръкохватка с противоположно покритие.	Конструкция с компактен дизайн, система с намалено износване, безчетков мотор и продължителна експлоатация, монтирана в удароустойчив корпус с ергономична двукомпонентна ръкохватка с противоположно покритие за по-добра ергономия.
1.2	Патронник	Бързозатягащ и безключов, позволяващ лесна и бърза подмяна на свредло или вложка с една ръка.	Бързозатягащ и безключов, позволяващ лесна и бърза подмяна на свредло или вложка с една ръка.
1.2.1	Минимален обхват на патронника	от 1,5 mm до 13 mm	от 1,5 mm до 13 mm
1.3	Вградено работно осветление (светлинен източник)	Светодиоден излъчвател (LED) при работа в затворени и ограничени пространства с лоша осветеност.	Светодиоден излъчвател (LED) при работа в затворени и ограничени пространства с лоша осветеност.
1.4	Система	Двускоростна, с прав и обратен ход (реверс) и регулиране на въртящия момент – min 18 броя степени. Плавен старт.	Две скорости, прав и обратен ход (реверс) и регулиране на въртящия момент с 21 броя степени и плавен старт
1.5	Обороти на празен ход (първа/втора скорост), min <sup>-1</sup>	min (0 ÷ 500 / 0 ÷ 1800)	0 ÷ 500 / 0 ÷ 1900
1.6	Максимален въртящ момент при тежък случай на завиване	min 50 Nm	50 Nm
1.7	Захранване	Литиево-йонна акумулаторна батерия (18 V, min 3 Ah), с електронна защита от претоварване. Батерията да има индикация за ниво на заряд.	Литиево-йонна акумулаторна батерия 18 V, 3 Ah, с електронна защита от претоварване. Батерията има индикатор за ниво на заряд
1.8	Маркировка	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в.т.ч. фирмена табела с обявените данни.	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, с включена фирмена табела с обявените данни
1.9	Максимално тегло с включена акумулаторна батерия	2,2 kg	1,7 kg



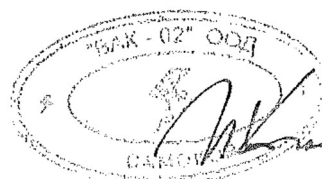
№ по ред	Параметър/ характеристика	Изискване	Гарантирано предложение
1.10	Окомплектовка	Оригинален удароустойчив транспортен куфар от производителя, предназначен за многократна употреба, с включени бързо-зарядно устройство, две акумулаторни батерии и инструкция за съхранение и експлоатация на български език.	Оригинален удароустойчив транспортен куфар от производителя, предназначен за многократна употреба, с включени бързо-зарядно устройство, две акумулаторни батерии и инструкция за съхранение и експлоатация на български език.
1.11	Гаранционен срок	min 24 месеца	36 месеца
2	<b>Акумулаторен ъглошлиф с диаметър на диска 125 mm</b>		
	Производител	<b>Корпорация Макита</b>	
	Точно обозначение на типа (модела)	<b>DGA504RTJ</b>	
	Страна на произход	<b>Румъния</b>	
	Референтен номер (код) от продуктивния каталог	<b>DGA504</b>	
2.1	Конструкция	Компактен и лек дизайн, система с безчетков мотор и продължителна експлоатация при намалено ниво на вибрациите, монтирана в удароустойчив ергономичен корпус, удобен за работа с една ръка. Конструкцията на корпуса да позволява захващане на допълнителна ръкохватка от две страни на инструмента.	Компактен и лек дизайн, система с безчетков мотор и продължителна експлоатация при намалено ниво на вибрациите, монтирана в удароустойчив ергономичен издължен корпус с отличен баланс и удобен за работа с една ръка. Конструкцията на корпуса позволява захващане на допълнителна ръкохватка от две страни на инструмента
2.2	Допълнителна (странична) ръкохватка	Позволява лесна, сигурна и при необходимост продължителна работа от оператора.	Допълнителна (странична) ръкохватка позволява лесна, сигурна и при необходимост продължителна работа от оператора
2.3	Защити и управление	а) При блокиране на диска, електронна защита да изключва инструмента.	а) При блокиране на диска, електронна защита изключва инструмента.
		б) Защита от повторно включване.	б) Защита от повторно включване.
		в) Фиксиране на пусковия бутон за продължителна работа.	в) Фиксиране на пусковия бутон за продължителна работа
2.4	Обороти на празен ход	от 8500 до 10000 min <sup>-1</sup>	8500 min <sup>-1</sup>
2.5	Диаметър на диска за рязане (шлифоване)	125 mm	125 mm



№ по ред	Параметър/ характеристика	Изискване	Гарантирано предложение
2.6	Максимално ниво на звуковата мощност, dB(A)	110	79 dB(A)
2.7	Захранване	Литиево-йонна акумулаторна батерия (18 V, min 4 Ah), с електронна защита от претоварване. Батерията да има индикация за ниво на заряд.	Литиево-йонна акумулаторна батерия 18 V, 5 Ah, с електронна защита от претоварване. Батерията има индикатор за ниво на заряд.
2.8	Маркировка	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в.т.ч. фирмена табела с обявените данни, както и знак за посоката на въртене в близост до оста на инструмента.	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в.т.ч. фирмена табела с обявените данни, както и знак за посоката на въртене в близост до оста на инструмента.
2.9	Максимална дължина	385 mm	362 mm
2.10	Максимално тегло без акумулаторна батерия	2,7 kg	1,940 kg
2.11	Окомплектовка	Оригинален удароустойчив транспортен куфар от производителя, предназначен за многократна употреба, с включени: - предпазител за диска; - странична ръкохватка; - захващащ фланец; - фиксираща гайка; - затягащ ключ; - бързо-зарядно устройство; - две акумулаторни батерии; - инструкция за съхранение и експлоатация на български език. (Ако има други аксесоари към окомплектовката на предлагания модел, да се посочат)	Оригинален удароустойчив транспортен куфар от производителя, предназначен за многократна употреба, с включени: - предпазител за диска; - странична ръкохватка; - захващащ фланец; - фиксираща гайка; - затягащ ключ; - бързо-зарядно устройство; - две акумулаторни батерии; - инструкция за съхранение и експлоатация на български език.
2.12	Други данни		
2.12.1	Съответствие със стандартизационните документи	Серия БДС EN 62841 или еквивалентно/и	Съответствие EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 50581:2012
2.12.2	Гаранционен срок	min 24 месеца	36 месеца
3	<b>Акумулаторен ударен гайковерт</b>		
	Производител	<b>Корпорация Макита</b>	
	Точно обозначение на типа (модела)	<b>DTW1002RTJ</b>	
	Страна на произход	<b>Япония / Англия</b>	



№ по ред	Параметър/ характеристика	Изискване	Гарантирано предложение
	Референтен номер (код) от продуктивния каталог		<b>DTW1002</b>
3.1	Конструкция	Компактен дизайн, система с намалено износване, безчетков мотор и продължителна експлоатация, монтирана в удароустойчив корпус с ергономична двукомпонентна ръкохватка с противоположно покритие.	Компактен дизайн, система с намалено износване, безчетков мотор и продължителна експлоатация, монтирана в удароустойчив корпус с ергономична двукомпонентна ръкохватка с противоположно покритие.
3.2	Размер и тип на захвата	1/2" външен квадрат	1/2" външен квадрат
3.3	Вградено работно осветление (светлинен източник)	Светодиоден излъчвател (LED) при работа в затворени и ограничени пространства с лоша осветеност.	2 броя светодиоден излъчвател (LED) при работа в затворени и ограничени пространства с лоша осветеност.
3.4	Система	С прав и обратен ход (реверс) и регулиране на въртящия момент – min 3 броя степени. Плавен старт.	С прав и обратен ход (реверс) и регулиране на въртящия момент – 3 броя степени. Плавен старт.
3.5	Обороти на празен ход	0 ÷ (от 1600 до 2000) min <sup>-1</sup>	0 ÷ 1800
3.6	Честота на ударите в минута	0 ÷ (от 2100 до 2300) min <sup>-1</sup>	0 ÷ 2200
3.7	Максимален затегателен въртящ момент	min 1000 Nm	1000 Nm
3.8	Захранване	Литиево-йонна акумулаторна батерия (18 V, min 4 Ah), с електронна защита от претоварване. Батерията да има индикация за ниво на заряд.	Литиево-йонна акумулаторна батерия 18 V, 5 Ah, с електронна защита от претоварване. Батерията има индикатор за ниво на заряд.
3.9	Маркировка	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в.т.ч. фирмена табела с обявените данни.	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в.т.ч. фирмена табела с обявените данни
3.10	Максимално тегло с включена акумулаторна батерия	3,6 kg	3,6 kg



№ по ред	Параметър/ характеристика	Изискване	Гарантирано предложение
3.11	Окомплектовка	Оригинален удароустойчив транспортен куфар от производителя, предназначен за многократна употреба, с включени бързо-зарядно устройство, две акумулаторни батерии и инструкция за съхранение и експлоатация на български език.	Оригинален удароустойчив транспортен куфар от производителя, предназначен за многократна употреба, с включени бързо-зарядно устройство, две акумулаторни батерии и инструкция за съхранение и експлоатация на български език.
3.12	Други данни		
3.12.1	Съответствие със стандартизационните документи	Серия БДС EN 62841 или еквивалентно/и	Съответствие EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015
3.12.2	Гаранционен срок	min 24 месеца	36 месеца

2. Декларираме, че при всяка доставка на инструментите за осветление от предмета на поръчката ще предоставим следните документи:

- 2.1. Приемо-предавателен протокол, изготвен по образец от приложение към проекта на договор, в три еднообразни екземпляра.
- 2.2. Инструкция за използване, поддръжка и съхранение на инструментите, която задължително следва да е на български език или ако е на чужд език, да е придружена с превод на български език (за всички позиции от Таблица № 1 по-горе).
- 2.3. Гаранционна карта с посочен гаранционен срок на инструментите/стоката. Гаранцията трябва да е безусловна и валидна за период от минимум 24 месеца от датата на доставка на инструментите/стоката (за всички позиции от Таблица № 1 по-горе).
- 2.4. ЕО (СЕ) Декларация за съответствие, издадена от производителя (за всички позиции от Таблица № 1 по-горе).
- 2.5. Опаковъчен лист, изготвен по образец от приложение към проекта на договор, който задължително трябва да съдържа информацията посочена в техническата спецификация.

### 3. Срок за изпълнение

Срокът на доставка на инструментите след изпратена писмена заявка до изпълнителя е до 30 (не повече от 30) работни дни.

### 4. Обработка на лични данни:

Във връзка с прилагането на Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО, информиран съм, че Възложителят (включително чрез неговия помощен орган, а именно назначената за провеждане на поръчката оценителна комисия) ще обработва личните данни, включени в настоящото Предложение за изпълнение на поръчката, за целите на провеждане на обществената поръчка в



съответствие с изискванията на приложимата нормативна уредба. Съгласно чл.122 от ЗОП данните по настоящата процедура се съхраняват за срок от 5 години от датата на приключване на изпълнението на договора или от датата на прекратяване на процедурата и заедно с необходимата документация се въвеждат в публичните регистри в съответствие с изискванията на ЗОП.

**Приложения към настоящото техническо предложение:**

1. Последно издание на каталога на производителя, съдържащо техническо описание, основни параметри и референтен продуктов номер/код на инструментите (за всички позиции от Таблица № 1 по-горе).

**Бележка:** възможно е да се предостави единствено извадка от продуктивния каталог на възможно е да се предостави единствено извадка от продуктивния каталог на производителя, ако той е обемист и обхваща артикули/инструменти, които са извън обхвата на обособената позиция, но извадката задължително следва да съдържа артикулите/инструментите, чиято доставка се изисква по предмета на обособената позиция. От извадката ясно трябва да личи, че представлява продуктов каталог на производителя на съответните инструменти. Продуктивния каталог или извадката от него се представя задължително на хартия. Няма да бъдат приемани продуктови каталози или извадки от тях, касаещи стоките по предмета на обособената позиция, предоставени единствено на електронен носител на информация.

**КАТАЛОГЪТ НЕ ТРЯБВА ДА СЪДРЪЖА ЦЕНОВИ ПАРАМЕТРИ НА ИЗДЕЛИЯТА!!!**

2. ЕО (СЕ) Декларация за съответствие, издадена от производителя (заверено от участника копие, за всички позиции от Таблица № 1 по-горе).
3. Декларация за съответствие на предлаганите инструменти с приложимите стандартизационни документи и технически изисквания на възложителя (за всички позиции от Таблица № 1 по-горе), издадена от участника.
4. Условия за извънгаранционно обслужване с адреси на сервизни бази в западна България (територията на която ЧЕЗ оперира) и възможностите за доставка на резервни части и консумативи (оригинал, за всички позиции от Таблица № 1 по-горе).
5. Опис на представените мостри.

На основание 37 от ЗОП

Дата 25.08.2020 г.

ПОДПИС И ПЕЧАТ:

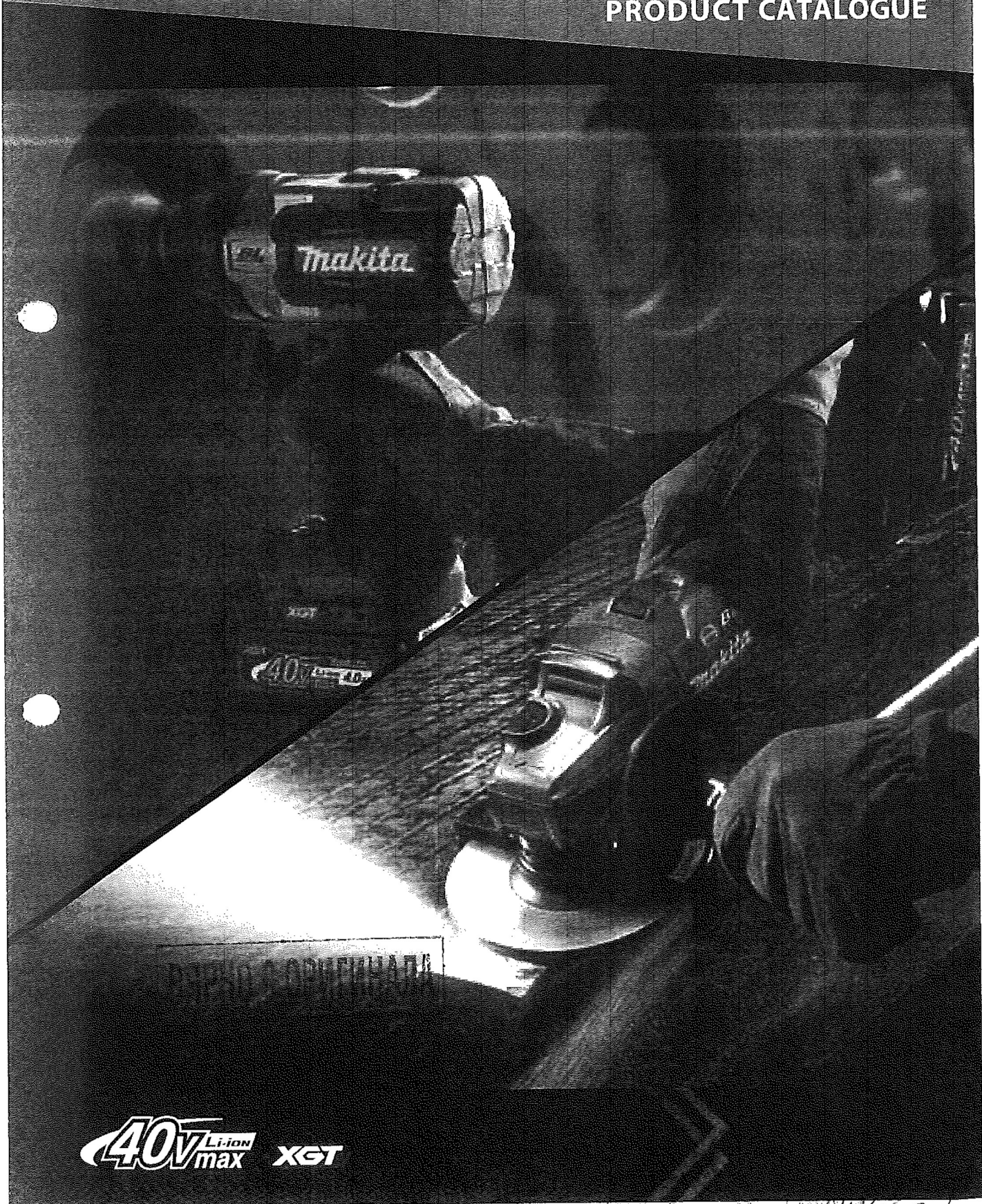
Ивайло Конярски/  
Управител



**Makita**<sup>®</sup>

**2020**

PRODUCT CATALOGUE



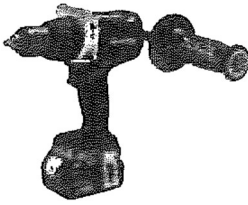
**40V LITHION max XGT**

Handwritten notes and signatures at the bottom of the page, including the number '9'.

Cordless

**DDF481** Cordless Driver Drill

18V LXT BL Brushless Cordless 13 mm (1/2") 125 N-m (1,090 in.lbs.) Driver Drill



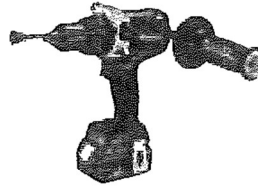
Capacity Steel: 13 mm (1/2") Wood: 76 mm (3")  
 Chuck Capacity 1.5 - 13 mm (1/16 - 1/2")  
 No Load Speed (RPM) High / Low: 0 - 2,100 / 0 - 550  
 Max Fastening Torque Hard / Soft: 115 / 60 Nm (1,020 / 530 in.lbs.)  
 Max lock torque 125 N-m (1,090 in.lbs.)  
 Vibration Level Drilling into Metal: 2.5 m/s<sup>2</sup> or less  
 Sound Pressure Level 73 dB(A)  
 Dimensions (L x W x H) 205x79x266 mm (8-1/8"x3-1/8"x10-1/2")  
 Net weight 2.7 - 3 kg (5.9 - 6.6 lbs.)



Side Handle, Belt Clip, (+)(-) Bit, Bit Holder, Charger, Battery

**DHP481** Cordless Hammer Driver Drill

18V LXT BL Brushless Cordless 13 mm (1/2") 125 N-m (1,090 in.lbs.) Hammer Driver Drill



Capacity Steel: 13 mm (1/2"), Wood: 76 mm (3") Masonry: 16 mm (5/8")  
 Chuck Capacity 1.5 - 13 mm (1/16 - 1/2")  
 Impacts Per Minute (IPM) High / Low: 0 - 31,500 / 0 - 8,250  
 No Load Speed (RPM) High / Low: 0 - 2,100 / 0 - 550  
 Max Fastening Torque Hard / Soft: 115 / 60 Nm (1,020 / 530 in.lbs.)  
 Max lock torque 125 N-m (1,090 in.lbs.)  
 Vibration Level Impact Drilling into Concrete: 6.5 m/s<sup>2</sup>  
 Sound Pressure Level 85 dB(A)  
 Sound Power Level 96 dB(A)  
 Dimensions (L x W x H) 205x79x219 mm (8-1/8"x3-1/8"x9-3/4")  
 Net weight 2.7 - 3 kg (6 - 6.7 lbs.)



Depth Gauge, Side Handle, Belt Clip, (+)(-) Bit, Bit Holder, Charger, Battery

**DDF484** Cordless Driver Drill

18V LXT BL Brushless Cordless 13 mm (1/2") 60 N-m (530 in.lbs.) Driver Drill



Capacity Steel / Wood: 13 / 38 mm (1/2" / 1-1/2")  
 Chuck Capacity 1.5 - 13 mm (1/16 - 1/2")  
 No Load Speed (RPM) High / Low: 0 - 2,000 / 0 - 500  
 Max Fastening Torque Hard / Soft: 54 / 30 Nm (480 / 270 in.lbs.)  
 Max lock torque 60 N-m (530 in.lbs.)  
 Vibration Level Drilling into Metal: 2.5 m/s<sup>2</sup> or less  
 Sound Pressure Level 76 dB(A)  
 Dimensions (L x W x H) 172x79x261 mm (6-3/4"x3-1/8"x10-1/4")  
 Net weight 1.5 - 1.8 kg (3.3 - 4.0 lbs.)



(+)(-) Bit, Belt Clip, Battery, Charger

**DHP484** Cordless Hammer Driver Drill

18V LXT BL Brushless Cordless 13 mm (1/2") 60 N-m (530 in.lbs.) Hammer Driver Drill



Capacity Steel / Wood / Masonry: 13 / 38 / 13 mm (1/2" / 1-1/2" / 1/2")  
 Chuck Capacity 1.5 - 13 mm (1/16 - 1/2")  
 Impacts Per Minute (IPM) High / Low: 0 - 30,000 / 0 - 7,500  
 No Load Speed (RPM) High / Low: 0 - 2,000 / 0 - 500  
 Max Fastening Torque Hard / Soft: 54 / 30 Nm (480 / 270 in.lbs.)  
 Max lock torque 60 N-m (530 in.lbs.)  
 Vibration Level Impact Drilling into Concrete: 8.0 m/s<sup>2</sup>  
 Sound Pressure Level 88 dB(A)  
 Sound Power Level 99 dB(A)  
 Dimensions (L x W x H) 182x79x261 mm (7-1/8"x3-1/8"x10-1/4")  
 Net weight 1.6 - 1.9 kg (3.5 - 4.2 lbs.)



Belt Clip, (+)(-) Bit, Battery, Charger

**DDF485** Cordless Driver Drill

18V LXT BL Brushless Cordless 13 mm (1/2") 50 N-m (440 in.lbs.) Driver Drill



This movie was filmed in Japan. Models and specs may vary by country.

Capacity Steel / Wood: 13 / 38 mm (1/2" / 1-1/2")  
 Chuck Capacity 1.5 - 13 mm (1/16 - 1/2")  
 No Load Speed (RPM) High / Low: 0 - 1,900 / 0 - 500  
 Max Fastening Torque Hard / Soft: 50 / 27 Nm (440 / 240 in.lbs.)  
 Max lock torque 50 N-m (440 in.lbs.)  
 Vibration Level Drilling into Metal: 2.5 m/s<sup>2</sup> or less  
 Sound Pressure Level 74 dB(A)  
 Dimensions (L x W x H) w/ BL18308 / BL18408 / BL18508 / BL18608: 169x79x255 mm (7-1/8"x3-1/8"x10")  
 Net weight 1.4 - 1.7 kg (3.1 - 3.8 lbs.)



Belt Clip, (+)(-) Bit, Battery, Charger

**DHP485** Cordless Hammer Driver Drill

18V LXT BL Brushless Cordless 13 mm (1/2") 50 N-m (440 in.lbs.) Hammer Driver Drill



This movie was filmed in Japan. Models and specs may vary by country.

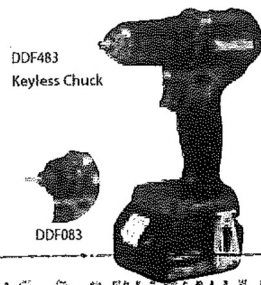
Capacity Steel / Wood / Masonry: 13 / 38 / 13 mm (1/2" / 1-1/2" / 1/2")  
 Chuck Capacity 1.5 - 13 mm (1/16 - 1/2")  
 Impacts Per Minute (IPM) High / Low: 0 - 25,000 / 0 - 7,500  
 No Load Speed (RPM) High / Low: 0 - 1,900 / 0 - 500  
 Max Fastening Torque Hard / Soft: 50 / 27 Nm (440 / 240 in.lbs.)  
 Max lock torque 50 N-m (440 in.lbs.)  
 Vibration Level Impact Drilling into Concrete: 8.0 m/s<sup>2</sup>  
 Sound Pressure Level 81 dB(A)  
 Sound Power Level 93 dB(A)  
 Dimensions (L x W x H) w/ BL18308 / BL18408 / BL18508 / BL18608: 162x79x255 mm (7-1/8"x3-1/8"x10")  
 Net weight 1.5 - 1.8 kg (3.2 - 3.9 lbs.)



Belt Clip, (+)(-) Bit, Battery, Charger

**DDF483 / DDF083** Cordless Driver Drill

18V LXT BL Brushless Cordless 40 N-m (350 in.lbs.) Driver Drill



Capacity Steel / Wood: 13 / 36 mm (1/2" / 1-7/16")  
 Chuck Capacity DDF483: 1.5 - 13 mm (1/16 - 1/2") DDF083: 6.35 mm (1/4")  
 No Load Speed (RPM) High / Low: 0 - 1,700 / 0 - 500  
 Max Fastening Torque Hard / Soft: 40 / 23 Nm (350 / 210 in.lbs.)  
 Max lock torque 40 N-m (350 in.lbs.)  
 Vibration Level Drilling into Metal: 2.5 m/s<sup>2</sup> or less  
 Sound Pressure Level 77 dB(A)  
 Dimensions (L x W x H) DDF483: 162x79x247 mm (6-3/8"x3-1/8"x9-3/4") DDF083: 126x79x247 mm (4-7/8"x3-1/8"x9-3/4")  
 Net weight DDF483: 1.2 - 1.6 kg (2.7 - 3.4 lbs.) DDF083: 1.1 - 1.4 kg (2.4 - 3.0 lbs.)



Belt Clip, (+)(-) Bit, Battery, Charger

**DHP483** Cordless Hammer Driver Drill

18V LXT BL Brushless Cordless 13 mm (1/2") 40 N-m (350 in.lbs.) Hammer Driver Drill




Capacity Steel / Wood / Masonry: 13 / 38 / 13 mm (1/2" / 1-7/16" / 1/2")  
 Chuck Capacity 1.5 - 13 mm (1/16 - 1/2")  
 Impacts Per Minute (IPM) High / Low: 0 - 25,000 / 0 - 7,500  
 No Load Speed (RPM) High / Low: 0 - 1,700 / 0 - 500  
 Max Fastening Torque Hard / Soft: 40 / 23 Nm (350 / 210 in.lbs.)  
 Max lock torque 40 N-m (350 in.lbs.)  
 Vibration Level Impact Drilling into Concrete: 10.0 m/s<sup>2</sup>  
 Sound Pressure Level 83 dB(A)  
 Sound Power Level 94 dB(A)  
 Dimensions (L x W x H) 176x79x247 mm (6-15/16"x3-1/8"x9-3/4")  
 Net weight 1.3 - 1.6 kg (2.8 - 3.6 lbs.)



Belt Clip, (+)(-) Bit, Battery, Charger



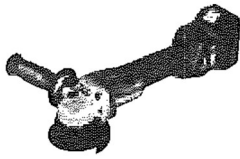
<b>ВИНТОВЕРТ-БОРМАШИНА DDF485</b>	
<b>18V LXT BL Безчетков Безжичен 13 мм (1/2") 50 N·m (440 in.lbs.) Винтоверт-Бормашина</b>	
Капацитет на пробиване	Стомана / Дърво: 13 / 38 мм (1/2" / 1-1/2")
Капацитет на патронника	1.5 - 13 мм (1/16 - 1/2")
Обороти на празен ход	Високо / Ниско: 0 - 1,900 / 0 - 500
Максимален въртящ момент	Висок / Нисък: 50 / 27 N·m (440 / 240 in.lbs.)
Максимален въртящ момент на заключване	50 N·m (440 in.lbs.)
Ниво на вибрация	Пробиване в метал: 2.5 m/s <sup>2</sup> или по-малко
Ниво на звуково налягане	74 dB(A)
Размери (Д x Ш x В)	w/ BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B: 169x79x255 мм (7-1/8"x3-1/8"x10")
Нето тегло	1.4 - 1.7 кг (3.1 - 3.8 lbs.)

Скоба за колана, (+) (-) бит, батерия, зарядно устройство



Cordless

**Cordless Angle Grinder** 18V LXT BL Cordless Angle Grinder, Variable Speed, Anti-Restart Function, Electric Brake, Slide Switch Lock-On



	DGA414	DGA464	DGA514
Wheel Diameter	100 mm (4")	115 mm (4-1/2")	125 mm (5")
No Load Speed (RPM)	3,000 - 8,500	3,000 - 8,500	3,000 - 8,500
Vibration Level	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 4.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 6.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 6.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less
Sound Pressure Level	80 dB(A)	79 dB(A)	79 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	w/ BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B: 382x117x147 mm (15"x4-5/8"x5-3/4")	w/ BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B: 382x130x151 mm (15"x5-1/8"x5-15/16")	w/ BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B: 382x140x151 mm (15"x5-1/2"x5-15/16")
Net weight	2.2 - 2.8 kg (4.9 - 6.3 lbs.)	2.3 - 3.0 kg (5.2 - 6.7 lbs.)	2.4 - 3.0 kg (5.2 - 6.7 lbs.)

**LXT BL ADT AFT AWS XPT**



Grinding Wheel, Wheel Cover, Side Grip, Lock Nut Wrench, Battery, Charger

**Cordless Angle Grinder** 18V LXT BL Cordless Angle Grinder, Variable Speed, Anti-Restart Function, Electric Brake, Slide Switch Lock-On



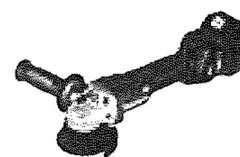
	DGA413	DGA463	DGA513
Wheel Diameter	100 mm (4")	115 mm (4-1/2")	125 mm (5")
No Load Speed (RPM)	3,000 - 8,500	3,000 - 8,500	3,000 - 8,500
Vibration Level	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 4.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 6.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 6.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less
Sound Pressure Level	80 dB(A)	79 dB(A)	79 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	w/ BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B: 382x117x147 mm (15"x4-5/8"x5-3/4")	w/ BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B: 382x130x151 mm (15"x5-1/8"x5-15/16")	w/ BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B: 382x140x151 mm (15"x5-1/2"x5-15/16")
Net weight	2.2 - 2.8 kg (4.9 - 6.2 lbs.)	2.3 - 3.0 kg (5.1 - 6.7 lbs.)	2.4 - 3.0 kg (5.2 - 6.7 lbs.)

**LXT BL ADT AFT XPT**



Grinding Wheel, Wheel Cover, Side Grip, Lock Nut Wrench, Battery, Charger

**Cordless Angle Grinder** 18V LXT BL Cordless Angle Grinder, Variable Speed, Anti-Restart Function, Slide Switch Lock-On



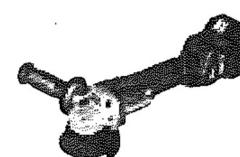
	DGA412	DGA462	DGA512
Wheel Diameter	100 mm (4")	115 mm (4-1/2")	125 mm (5")
No Load Speed (RPM)	3,000 - 8,500	3,000 - 8,500	3,000 - 8,500
Vibration Level	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 4.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 6.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 6.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less
Sound Pressure Level	80 dB(A)	79 dB(A)	79 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	w/ BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B: 382x117x140 mm (15"x4-5/8"x5-1/2")	w/ BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B: 382x130x145 mm (15"x5-1/8"x5-3/4")	w/ BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B: 382x140x145 mm (15"x5-1/2"x5-3/4")
Net weight	2.2 - 2.8 kg (4.8 - 6.1 lbs.)	2.3 - 3.0 kg (5.1 - 6.6 lbs.)	2.3 - 3.0 kg (5.2 - 6.6 lbs.)

**LXT BL ADT AFT AWS XPT**



Grinding Wheel, Wheel Cover, Side Grip, Lock Nut Wrench, Battery, Charger

**Cordless Angle Grinder** 18V LXT BL Cordless Angle Grinder, Variable Speed, Anti-Restart Function, Slide Switch Lock-On



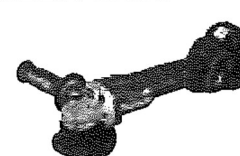
	DGA411	DGA461	DGA511
Wheel Diameter	100 mm (4")	115 mm (4-1/2")	125 mm (5")
No Load Speed (RPM)	3,000 - 8,500	3,000 - 8,500	3,000 - 8,500
Vibration Level	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 4.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 6.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 6.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less
Sound Pressure Level	80 dB(A)	79 dB(A)	79 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	w/ BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B: 382x117x140 mm (15"x4-5/8"x5-1/2")	w/ BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B: 382x130x145 mm (15"x5-1/8"x5-3/4")	w/ BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B: 382x140x145 mm (15"x5-1/2"x5-3/4")
Net weight	2.2 - 2.8 kg (4.8 - 6.1 lbs.)	2.3 - 3.0 kg (5.1 - 6.6 lbs.)	2.3 - 3.0 kg (5.1 - 6.6 lbs.)

**LXT BL ADT AFT XPT**



Grinding Wheel, Wheel Cover, Side Grip, Lock Nut Wrench, Battery, Charger

**Cordless Angle Grinder** 18V LXT BL ADT AFT Cordless Angle Grinder, Anti-Restart Function, Electric Brake, Slide Switch Lock-On



	DGA406	DGA456	DGA506
Wheel Diameter	100 mm (4")	115 mm (4-1/2")	125 mm (5")
No Load Speed (RPM)	8,500	8,500	8,500
Vibration Level	-	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 6.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 6.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less
Sound Pressure Level	-	79 dB(A)	79 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	362x117x146 mm (14-1/4"x4-5/8"x5-3/4")	362x130x151 mm (14-1/4"x5-1/8"x5-15/16")	362x140x151 mm (14-1/4"x5-1/2"x5-15/16")
Net weight	2.18 - 2.77 kg (4.81 - 6.12 lbs.)	2.34 - 3.03 kg (5.17 - 6.67 lbs.)	2.35 - 3.83 kg (5.18 - 8.45 lbs.)

**LXT BL ADT AFT XPT**



Grinding Wheel, Toolless Wheel Cover / Wheel Cover, Side Handle, Lock Nut Wrench, Battery, Charger

**Cordless Angle Grinder** 18V LXT BL ADT AFT Cordless Angle Grinder, Anti-Restart Function, Slide Switch Lock-On



	DGA404	DGA454	DGA504
Wheel Diameter	100 mm (4")	115 mm (4-1/2")	125 mm (5")
No Load Speed (RPM)	8,500	8,500	8,500
Vibration Level	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 4.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 6.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 6.0 m/s <sup>2</sup> Disc Sanding: 2.5 m/s <sup>2</sup> or less
Sound Pressure Level	80 dB(A)	79 dB(A)	79 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	362x117x140 mm (14-1/4"x4-5/8"x5-1/2")	362x130x145 mm (14-1/4"x5-1/8"x5-3/4")	362x140x145 mm (14-1/4"x5-1/2"x5-3/4")
Net weight	2.1 - 2.71 kg (4.63 - 5.98 lbs.)	2.24 - 2.89 kg (4.93 - 6.37 lbs.)	2.26 - 3.73 kg (4.98 - 8.23 lbs.)

**LXT BL ADT AFT XPT**




Grinding Wheel, Toolless Wheel Cover / Wheel Cover, Side Handle, Lock Nut Wrench, Battery, Charger

Items of standard equipment and specifications may vary by country or area. Net weight and dimensions may differ by the type of battery.

*Handwritten signature and initials.*

*Handwritten signature and initials.*

<b>ЪГЛОШЛАЙФ DGA504</b>	
<b>18V LXT BL ADT AFT Аккумуляторен ъглошлайф, Функция против рестартиране, заключване на плъзгащия ключ</b>	
Външен диаметър на диска	125 мм (5")
Обороти на празен ход	8,500
Ниво на вибрация	Антивибрационна странична ръкохватка: 6.0 m/s <sup>2</sup> Дисково шлайфане: 2.5 m/s <sup>2</sup> или по-малко
Ниво на звуково налягане	79 dB(A)
Ниво на звукова мощност	-
Размери (Д x Ш x В)	362x140x145 мм (14-1/4"x5-1/2"x5-3/4")
Нето тегло	2.26 - 3.73 кг (4.98 - 8.23 lbs.)

Диск за рязане (шлифоване), Предпазител за диска, Странична ръкохватка, Гаечен ключ на ключалката, Батерия, Зарядно

*[Handwritten signatures]*

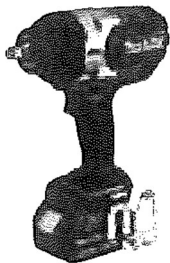
*[Handwritten signature]*



**DTW1002**

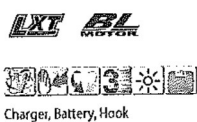
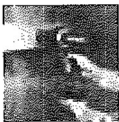
**18V LXT BL Brushless Cordless 3-Speed 1/2" (12.7 mm) 1,000 N-m (740 ft.lbs.) Impact Wrench**

**Cordless Impact Wrench**



- Makita's most powerful 1,000 n-m (740 ft.lbs.) 1/2" impact wrench / compact and lightweight design thanks to BL motor
- Extremely high power equivalent to AC model TW1000
- Overall length is extremely shortened
- Electronic 3 stage impact power selection reduces fault tightening
- Hammer case securely fastened with four bolts

<b>Fastening Capacities</b>	Standard Bolt: M12 - M30 (1/2" - 1-1/4") High Strength Bolt: M10 - M24 (3/8" - 1") 12.7 mm (1/2")
<b>Square Drive</b>	Hard / Med / Soft
<b>No Load Speed (RPM)</b>	: 0 - 1,800 / 0 - 1,000 / 0 - 900
<b>Impacts Per Minute (IPM)</b>	Hard / Med / Soft : 0 - 2,200 / 0 - 2,000 / 0 - 1,800
<b>Max Fastening Torque</b>	1,000 N-m (740 ft.lbs.)
<b>Vibration Level</b>	Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool: 18.0 m/s <sup>2</sup>
<b>Sound Pressure Level</b>	97 dB(A)
<b>Sound Power Level</b>	108 dB(A)
<b>Dimensions (L x W x H)</b>	229x91x289 mm (9"x3-5/8"x11-3/8")
<b>Net weight</b>	3.3 - 3.6 kg (7.3 - 8.0 lbs.)



Charger, Battery, Hook

**DTW800**

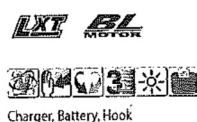
**18V LXT BL Brushless Cordless 3-Speed 7/16" (11.1 mm) 800 N-m (590 ft.lbs.) Impact Wrench**

**Cordless Impact Wrench**



- Makita's most powerful 800 n-m (590 ft.lbs.) 7/16" impact wrench / compact and lightweight design thanks to BL motor
- Extremely high power 800 N-m (590 ft.lbs.) way ahead of competitors
- Overall length is extremely shortened
- Electronic 3 stage impact power selection reduces fault tightening
- Hammer case securely fastened with four bolts

<b>Fastening Capacities</b>	Standard Bolt: M12 - M24 (1/2" - 1") High Strength Bolt: M10 - M22 (3/8" - 7/8") 11.1 mm (7/16")
<b>Hex Shank</b>	Hard / Med / Soft: 0 - 1,800 / 0 - 1,000 / 0 - 900
<b>No Load Speed (RPM)</b>	Hard / Med / Soft: 0 - 2,200 / 0 - 2,000 / 0 - 1,800
<b>Impacts Per Minute (IPM)</b>	800 N-m (590 ft.lbs.)
<b>Max Fastening Torque</b>	800 N-m (590 ft.lbs.)
<b>Vibration Level</b>	Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool: 24.0 m/s <sup>2</sup> Drilling into Wood: 7.0 m/s <sup>2</sup>
<b>Sound Pressure Level</b>	95 dB(A)
<b>Sound Power Level</b>	106 dB(A)
<b>Dimensions (L x W x H)</b>	229x91x303 mm (9"x3-5/8"x11-7/8")
<b>Net weight</b>	3.4 - 3.7 kg (8.2 - 7.5 lbs.)

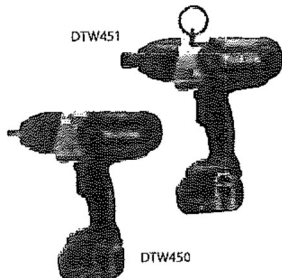


Charger, Battery, Hook

**DTW450 / DTW451**

**18V LXT Li-Ion Cordless DTW450 : 1/2" (12.7 mm) / DTW451 : 7/16" (11.2 mm) 440 N-m (325 ft.lbs.) Impact Wrench**

**Cordless Impact Wrench**



- Delivers 440 N-m (325 ft.lbs.) of torque for tough jobs
- Top no load speed 1,600 RPM creates 2,200 IPM
- Powerful DC motor with replaceable carbon brush for economic repair and maintenance
- Compact and lightweight design provides superior balance and control
- Large rocker switch for more convenience and comfort

<b>Fastening Capacities</b>	Standard Bolt: M12 - M22 (1/2" - 7/8") High Tensile Bolt: M12 - M16 (1/2" - 5/8")
<b>Square Drive</b>	DTW450: 12.7 mm (1/2") DTW451: 11.2 mm (7/16") (Hex.)
<b>No Load Speed (RPM)</b>	DTW450: 1,600, DTW451: 1,900
<b>Impacts Per Minute (IPM)</b>	2,200
<b>Max Fastening Torque</b>	440 N-m (325 ft.lbs.)
<b>Vibration Level</b>	Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool DTW450: 19 m/s <sup>2</sup> , DTW451: 22.5 m/s <sup>2</sup>
<b>Sound Pressure Level</b>	DTW450: 94 dB(A), DTW451: 93 dB(A)
<b>Sound Power Level</b>	DTW450: 105 dB(A), DTW451: 104 dB(A)
<b>Dimensions (L x W x H)</b>	DTW450: 266x82x290 mm (10-1/2"x3-1/4"x11-3/8") DTW451: 273x82x290 mm (10-3/4"x3-1/4"x11-3/8")
<b>Net weight</b>	DTW450: 3.1 - 3.4 kg (7.6 - 6.9 lbs.) DTW451: 3.2 - 3.5 kg (7.8 - 7.1 lbs.)



Hook, Battery, Charger

**DTW300 / DTW301**

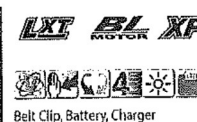
**18V LXT BL Brushless Cordless 1/2" (12.7 mm) 330 N-m (240 ft.lbs.) Impact Wrench, Reverse Rotation Auto Stop Mode**

**Cordless Impact Wrench**



- High torque
- Reverse rotation auto stop mode stops after the bolt/nut loosened enough
- Single speed mode for reduced trigger-pulling force
- Socket can be fixed with ring spring (DTW300)
- Socket can be fixed with pin (DTW301)
- BL motor delivers 330 N-m (240 ft.lbs.) of max torque

<b>Fastening Capacities</b>	Standard Bolt: M10 - M20 (3/8" - 3/4") High Strength Bolt: M10 - M16 (3/8" - 5/8")
<b>Square Drive</b>	12.7 mm (1/2")
<b>No Load Speed (RPM)</b>	0 - 3,200 / 0 - 1,700 / 0 - 1,300 / 0 - 1,000
<b>Impacts Per Minute (IPM)</b>	0 - 4,000 / 0 - 2,200 / 0 - 1,700 / 0 - 1,300
<b>Max Fastening Torque</b>	330 N-m (240 ft.lbs.)
<b>Dimensions (L x W x H)</b>	w/ BL1815N / BL1820B: 144x81x228 mm (5-5/8"x3-3/16"x9") w/ BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B: 144x81x246 mm (5-5/8"x3-3/16"x9-11/16")
<b>Net weight</b>	1.5 - 1.8 kg (3.3 - 4.0 lbs.)



Belt Clip, Battery, Charger

**DTW285**

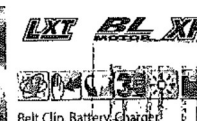
**18V LXT BL Brushless Cordless 3-Speed 1/2" (12.7 mm) 280 N-m (210 ft.lbs.) Impact Wrench, Reverse Rotation Auto Stop Mode**

**Cordless Impact Wrench**




- Reverse rotation auto stop mode stops rotation and impact in 0.2 seconds when fastener is loosened adequately to prevent Bolt/Nut get lost
- BL motor delivers 280 N-m (210 ft.lbs.) of max torque
- BL motor is electronically controlled to optimize battery energy use for up to 50% longer run time per charge
- BL motor eliminates carbon brushes, enabling the BL motor to run cooler and more efficiently for longer life
- BL motor efficiently uses energy to match torque and RPM to the changing demands of the application

<b>Fastening Capacities</b>	Standard Bolt: M10 - M20 (3/8" - 3/4") High Strength Bolt: M10 - M16 (3/8" - 5/8") 12.7 mm (1/2")
<b>Square Drive</b>	Hard / Med / Soft: 0 - 2,800 / 0 - 2,100 / 0 - 1,600
<b>No Load Speed (RPM)</b>	Hard / Med / Soft: 0 - 3,500 / 0 - 2,600 / 0 - 1,800
<b>Impacts Per Minute (IPM)</b>	280 N-m (210 ft.lbs.)
<b>Max Fastening Torque</b>	280 N-m (210 ft.lbs.)
<b>Vibration Level</b>	Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool: 11.5 m/s <sup>2</sup>
<b>Sound Pressure Level</b>	96 dB(A)
<b>Sound Power Level</b>	107 dB(A)
<b>Dimensions (L x W x H)</b>	147x79x249 mm (5-3/4"x3-1/8"x9-3/4")
<b>Net weight</b>	1.5 - 1.8 kg (3.2 - 3.9 lbs.)

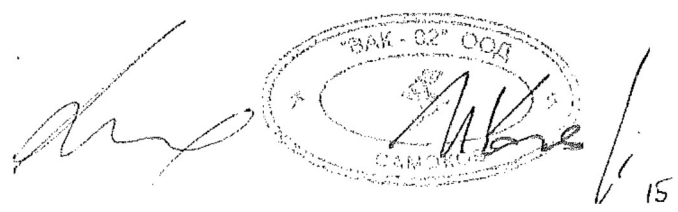


Belt Clip, Battery, Charger

**УДАРЕН ГАЙКОВЕРТ  
DTW1002**

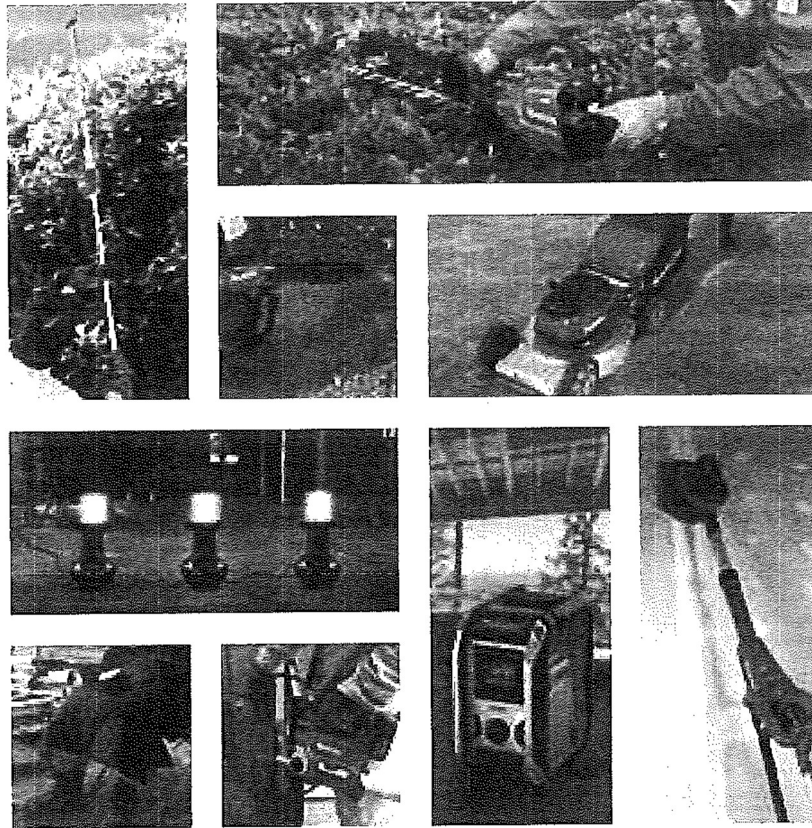
<p><b>18V LXT BL Безчетков Безжичен 3-степенен 1/2" (12.7 мм) 1,000 N·m (740 ft.lbs.) Ударен Гайковерт</b></p>	
<p>Капацитет на завиване/завинтване</p>	<p>Стандартен болт: M12 - M30 (1/2" - 1-1/4") Болт с висока якост: M10 - M24 (3/8" - 1")</p>
<p>Външен квадрат</p>	<p>12.7 мм (1/2")</p>
<p>Обороти на празен ход</p>	<p>Слабо / Средно / Силно : 0 - 1,800 / 0 - 1,000 / 0 - 900</p>
<p>Удари в минута</p>	<p>Слабо / Средно / Силно : 0 - 2,200 / 0 - 2,000 / 0 - 1,800</p>
<p>Максимален затягащ момент</p>	<p>1,000 N·m (740 ft.lbs.)</p>
<p>Ниво на вибрация</p>	<p>Ударно затягане на крепежни елементи на максимален капацитет на инструмента: 18.0 m/s<sup>2</sup></p>
<p>Ниво на звуково налягане</p>	<p>97 dB(A)</p>
<p>Ниво на звукова мощност</p>	<p>108 dB(A)</p>
<p>Размери (Д x Ш x В)</p>	<p>229x91x289 мм (9"x3-5/8"x11-3/8")</p>
<p>Нето тегло</p>	<p>3.3 - 3.6 кг (7.3 - 8.0 lbs.)</p>

- Най-мощният ударен гайковерт на Макита 1,000 n·m (740 ft.lbs.) 1/2" / компактен и лек дизайн благодарение на BL мотора
- Изключително висока мощност, еквивалентна на модел TW1000
- Общата дължина е изключително скъсена
- Електронният избор на мощност на удара от 3 степени, намалява възможността за грешки при затягането
- Здраво закрепен в удароустойчив корпус с 4 болта

15

# Product Catalogue

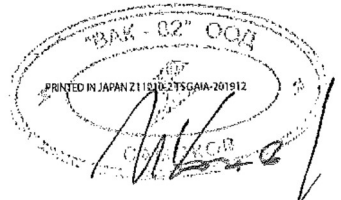


**Makita Corporation**

3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan  
www.makita.com



**EXGT LXT CXT MVA**  
RoHS REACH



**ENGLISH**

**Annex A : EC Declaration of Conformity**  
We as the manufacturers: **Makita Europe N.V., Business address: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, BELGIUM.** Authorize **Yasushi Fukaya** for the compilation of the technical file and declare under our sole responsibility that the product(s): **Designation: Cordless Driver Drill.** Designation of Type(s): **DDF485.** Fulfills all the relevant provisions of **2006/42/EC** and also fulfills all the relevant provisions of the following **CE/UE Directives: 2014/30/UE, 2011/65/UE** and are manufactured in accordance with the following **Harmonised Standards: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** and internal document: **QSDA001-QC Makita RoHS Management Procedure.**  
Place of declaration: **Kortenberg, Belgium.** Responsible person: **Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V.** (date and signature on the last page)

**FRANÇAIS**

**Annexe A : Déclaration de conformité CE**  
Nous, **Makita Europe N.V.**, en tant que fabricant, ayant pour adresse commerciale : **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgique,** autorisons **Yasushi Fukaya** à compiler le fichier technique et déclarons sous notre entière responsabilité que le produit : **désignation : Perceuse-Visseuse sans Fil, désignation du (des) type(s) : DDF485.** Respecte(nt) toutes les dispositions pertinentes de la directive **2006/42/CE** ainsi que celles des directives **CE/UE** suivantes : **2014/30/UE, 2011/65/UE** et est (sont) fabriqué(s) conformément aux normes harmonisées suivantes : **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,** ainsi qu'au document interne : **Procédure de gestion RoHS Makita QSDA001-QC.**  
Lieu de la déclaration : **Kortenberg, Belgique.** Responsable : **Yasushi Fukaya, Directeur - Makita Europe N.V.** (date et signature sur la dernière page)

**DEUTSCH**

**Anhang A: EG-Konformitätserklärung**  
Wir als Hersteller: **Makita Europe N.V., Geschäftsadresse: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien.** beauftragen **Yasushi Fukaya** mit der Zusammenstellung der technischen Dokumentation und erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das (die) Produkt(e): **Bezeichnung: Akku-Bohrschrauber.** Bezeichnung des (der) Typs (Typen): **DDF485.** Erfüllt alle relevanten Vorschriften von **2006/42/EG** sowie alle relevanten Vorschriften der folgenden **CE/EU-Richtlinien: 2014/30/EU, 2011/65/EU** und werden gemäß den folgenden harmonisierten Normen gefertigt: **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** und internes Dokument: **QSDA001-QC Makita RoHS-Managementverfahren.**  
Ort der Erklärung: **Kortenberg, Belgien.** Verantwortliche Person: **Yasushi Fukaya, Direktor - Makita Europe N.V.** (Datum und Unterschrift auf der letzten Seite)

**ITALIANO**

**Allegato A: Dichiarazione di conformità CE**  
In qualità di fabbricante, **Makita Europe N.V.**, con indirizzo aziendale **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgio,** autorizza **Yasushi Fukaya** alla compilazione della documentazione tecnica e dichiara, sotto la propria ed esclusiva responsabilità, che il prodotto o i prodotti con designazione **Trapano avvitatore a batteria,** e con designazione del tipo o dei tipi: **DDF485,** è conforme a tutte le disposizioni rilevanti della normativa **2006/42/CE,** e che è, inoltre, conforme a tutte le disposizioni rilevanti delle Direttive **CE/UE** seguenti: **2014/30/UE, 2011/65/UE,** ed è fabbricato in conformità agli Standard Armonizzati seguenti: **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** e al documento interno: **Procedura di gestione RoHS Makita QSDA001-QC.**  
Sede della dichiarazione: **Kortenberg, Belgio.** Persona responsabile: **Yasushi Fukaya, Direttore - Makita Europe N.V.** (data e firma sull'ultima pagina)

**NEDERLANDS**

**Aanhangsel A: EG-verklaring van conformiteit**  
Wij als de fabrikant: **Makita Europe N.V.,** vestigingsadres: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, België.** volmachtingen **Yasushi Fukaya** tot samenstelling van het technisch dossier en verklaren als enige verantwoordelijke dat het product(en): **omschrijving: Accuschroefboormachine, type nummer(s): DDF485,** voldoet aan alle relevante voorschriften van richtlijn **2006/42/EG** en voldoet tevens aan de relevante voorschriften van de volgende **EG/EU-richtlijnen: 2014/30/EU, 2011/65/EU** en is vervaardigd in overeenstemming met de volgende geharmoniseerde normen: **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** en intern document: **QSDA001-QC Makita RoHS-beheersprocedure.**  
Plaats van verklaring: **Kortenberg, België.** Verantwoordelijke persoon: **Yasushi Fukaya, Directeur - Makita Europe N.V.** (datum en handtekening op de laatste pagina)

**ESPAÑOL**

**Anexo A: Declaración CE de conformidad**  
Nosotros como los fabricantes: **Makita Europe N.V.,** Dirección comercial: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica.** Autorizamos a **Yasushi Fukaya** para la compilación del archivo técnico y declaramos ante nuestra sola responsabilidad que el(los) producto(s), Designación: **A tornillador Taladro inalámbrico.** Designación de tipo(s): **DDF485.** Cumple todas las provisiones pertinentes de **2006/42/CE** y también cumple con todas las provisiones pertinentes de las Directivas **CE/UE** siguientes: **2014/30/UE, 2011/65/UE** y está fabricado de acuerdo con los estándares aplicados siguientes: **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** y documento interno: **QSDA001-QC Procedimiento de gestión Makita RoHS.**  
Lugar de la declaración: **Kortenberg, Bélgica.** Persona responsable: **Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V.** (fecha y firma en la última página)

На основание 37 от ЗОП



DDF485  
S/N  
53910R  
-53951R

Makita Europe N.V.  
Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

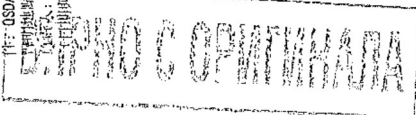
Handwritten signatures and initials.

繁体中文

附錄A: EC一致性聲明
我們作為製造商: Makita Europe N.V., 營業地址: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, 比利時, 校長 Yasushi Fukaya...

繁體中文

附錄A: EC符合性聲明
我們作為製造商: Makita Europe N.V., 營業地址: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, 比利時...



SUOMI

Liite A: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Vastuullinen valmistaja: Makita Europe N.V., yrityksen osoite: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia...

LATVIESŪ

A pielikums: EK atbilstības deklarācija
A pielikums: EK atbilstības deklarācija
Režolūšs Makita Europe N.V., juridiskā adrese: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija...

LIETUVIŲ KALBA

A priedas: EB atitikties deklaracija
Mes, gamintojai Makita Europe N.V., įmonės adresas: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija...

EESTI

Liisa A: EÜ vastavusdeklaratsioon
Meie kui tootjad: Makita Europe N.V., juurilõhne aadress: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia...

POLSKI

Aneks A: Deklaracja zgodności WE
My jako producent: Makita Europe N.V., adres firmy: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia...

MAGYAR

A. függelék: EK megfeleléségi nyilatkozat
Felelős gyártóként, a Makita Europe N.V., székhely címe: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium...



## SLOVENSKY

**Prihoda A:** Vyhlašení o zhode v rámci ES  
Náša spoločnosť, ako výrobca: Makita Europe N.V., firemná adresa: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgicko. Týmto opravujeme Yasushi Fukaya na našu zostávajúcu technickú súboru a vyhlásujeme na našu vyhlásenie zodpovednosť. Označenie: Lanšký vtáčik skrutkováč. Označenie typu(ov): DDF485. Spája všetky príslušené ustanovenia nasledujúcich smerič ES/EU: 2014/30/EU, 2011/65/EU, pričom je vyrobená v súlade s nasledujúcimi harmonizovanými normami: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 55014-2:2015 a interný dokument: QSDA001-QC Postup spoločnosti Makita pri riadení obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS).  
Miesto vyhlásenia: Kortenberg, Belgicko. Zodpovedná osoba: Yasushi Fukaya, riaditeľ – Makita Europe N.V. (datum a podpis sú uvedené na poslednej strane)

## ČESKY

**Příloha A:** ES prohlášení o shodě  
My, jako výrobce: Makita Europe N.V., Adresa firmy: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgie. Pověřujeme Yasushi Fukaya sestavením technické dokumentace a prohlásujeme na naši vlastní odpovědnost, že produkt(y) Označení: Akumulátorový vrták šroubovák. Typové označení: DDF485. Splňuje veškerá příslušná ustanovení směrnice 2006/42/EC a také splňuje všechna související ustanovení následujících směrnic ES/EU: 2014/30/EU, 2011/65/EU, přičemž je vyrobená v souladu s následujícími harmonizovanými normami: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2:2015 a interním dokumentem: QSDA001-QC Postup řízení Makita RoHS.  
Místo prohlášení: Kortenberg, Belgie. Odpovědná osoba: Yasushi Fukaya, ředitel – Makita Europe N.V. (datum a podpis na posledních straně)

## SLOVENSKO

**Prihoda A:** ES-izjava o skladnosti  
Mi, podjetje: Makita Europe N.V., poslovni naslov: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija. ko proizvajalec pooblašamo g. Yasushi Fukaya za sestavo tehnične datoteke in na lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek: oznaka: Brezična vrtalni vrtnak Oznaka vrtilice: DDF485. V skladu z vsemi zadevnimi določili 2006/42/EC in ustreza zahtevam vseh bistvenih določil naslednjih direktiv ES/EU: 2014/30/EU, 2011/65/EU ter je izdelan v skladu z naslednjimi harmoniziranimi standardi: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2:2015 in internim dokumentom: QSDA001-QC Postopek upravljanja podjetja Makita v skladu z direktivo o omejevanju nevarnih snovi (RoHS).  
Kraj izjave: Kortenberg, Belgija. Odgovorna oseba: Yasushi Fukaya, direktor – Makita Europe N.V. (datum in podpis na zadnji strani)

Stamp: "BAK - 02" OOD  
Signature: [Handwritten signature]

## SHQIP

**Shtojca A:** Deklarata e konformitetit e KE-së  
Ne, si kompania prodhues: Makita Europe N.V., me adresë biznes: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgjikë, autorizojmë Yasushi Fukaya për përpilimin e skedarit teknik dhe deklarim të asnjë përgjegjësi jonë e vetme se produkt(et); Përkufizim: Trapan me bateri. Përcaktimi i lloq(ve): DDF485, përmbush të gjitha dispozitat përkatëse të 2006/42/EC, gjithashtu përmbush edhe të gjitha dispozitat përkatëse të direktivave të mëposhtme të KE-së/EU-së: 2014/30/EU, 2011/65/EU dhe prodhonim të përpiluar me standardet e harmonizuara në vijim: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2:2015 dhe procedurën EN 55014-2:2015 dhe dokumentin e brendshëm: Procedura për menaxhimin e kufizimit të substancave të rrezikshme (RoHS) të veglave elektrike Makita QSDA001-QC.  
Vendi i deklarimit: Kortenberg, Belgjikë. Përsori përgjegjës: Yasushi Fukaya, drejtor – Makita Europe N.V. (data dhe firma në faqen e fundit)

## БЪЛГАРСКИ

**Анекс А:** ЕО декларация за съответствие  
В качеството си на производител ние: Makita Europe N.V., Kortenberg, Belgija, упълномощаваме Yasushi Fukaya да състави техническото досие и да декларира от наше име, че продукт(ите): Наименование: Аккумуляторна бормашина с винтоврт. Модел: DDF485. Отговаря(т) на съответните разпоредби на 2006/42/EC и освен това отговаря(т) на съответните разпоредби на следните(те) ЕС директив(и): 2014/30/EU, 2011/65/EU и се произвежда(т) в съответствие със следните хармонизирани стандарти: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2:2015 и вътрешнофирмен документ QSDA001-QC „Процедура на Makita за управление на ограничениями на употребата на опасни вещества (RoHS)“.  
Място на издаване на декларацията: Kortenberg, Belgija. Отговорно лице: Yasushi Fukaya, Директор – Makita Europe N.V. (дата и подпис на последната страница)

## HRVATSKI

**Prilog A:** EZ izjava o sukladnosti  
Mi kao proizvođač: Makita Europe N.V., sa sjedištem u Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija ovlaštujemo Yasushija Fukaya za sastavljanje tehničke datoteke i izjavljujemo pod vlastitom isključivom odgovornošću da je proizvod(iti): Oznaka: Bezžična udarna bušilica. Oznaka vrste(a): DDF485. Zadovoljava sve relevantne odredbe Direktive 2006/42/EC i također zadovoljava sve relevantne odredbe sljedećih direktiva EZ-a/EU-a: 2014/30/EU, 2011/65/EU i proizvodi se u skladu sa sljedećim usklađenim normama: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2:2015 i internim dokumentom: QSDA001-QC Postupak upravljanja tvrtke Makita i skladu s Direktivom o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS).  
Mjesto davanja izjave: Kortenberg, Belgija. Odgovorna osoba: Yasushi Fukaya, direktor – Makita Europe N.V. (datum i potpis na zadnjoj stranici)

## МАКЕДОНСКИ

**Анекс А:** Изјава за сообразност на ЕЗ  
Ние, производителите: Makita Europe N.V., со деловна адреса: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija. Го овластуваме Yasushi Fukaya за составување на техничката датотека и изјавуваме под наша лична одговорност дека произвед(и)-те: Ознака: Вршинична шуфрериер-Акумулаторна. Ознака на тип(ови): DDF485. Ги исполнува сите релевантни одредби на 2006/42/EC и исто така ги исполнува сите релевантни одредби на следните директиви на ЕЗ/ЕУ: 2014/30/EU, 2011/65/EU и се произведени во согласност со следниве уредбени стандарти: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2:2015 и внатрешниот документ: Уprавна постапка за ограничување на опасни супстанции (RoHS) на Makita QSDA001-QC.  
Место на давање на изјавата: Kortenberg, Belgija. Одговорно лице: Yasushi Fukaya, Директор – Makita Europe N.V. (datum и потпис на последната страница)

## ROMANA

**Анекс А:** Declarație de conformitate CE  
Noi, Makita Europe N.V., cu sediul social în: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia, în calitate de producători, îl împuternicim pe Yasushi Fukaya pentru redactarea fișeiului tehnic și declarăm pe propria răspundere că produsul (produsele): Denumire: Mașina de găurit și înșurubare cu acumulator. Denumirea modelului (modelului): DDF485. Respectiv toate prevederile relevante ale directivei 2006/42/EC de asemenea, respectiv toate prevederile relevante ale următoarelor directive CE/EU: 2014/30/EU, 2011/65/EU și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde armonizate: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2:2015 și documentul intern: Procedura de management RoHS (limitarea utilizării substanțelor periculoase)/Makita QSDA001-QC.  
Locul de declarație: Kortenberg, Belgia. Persoana responsabilă: Yasushi Fukaya, Director – Makita Europe N.V. (data și semnătura pe ultima pagină)

## СРПСКИ

**Додатак А:** ЕЗ декларација о усогласености  
Ми као произвођач: Makita Europe N.V., пословна адреса: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгија, овлашћујемо Yasushi Fukaya да састави техничку документацију и под нашом искључивом одговорношћу изјави да специфич производ: ознака: Бушачица бушилица Oznaka tip(ova): DDF485. Изпуњава све релевантне одредбе директиве 2006/42/EC и све релевантне одредбе следећих директива ЕЗ/ЕУ: 2014/30/EU, 2011/65/EU и произведени су у складу са следећим хармонизованим стандардима: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2:2015 и интерним документом: QSDA001-QC Makita процедура за управљање ограничењем употребе одређених опасних супстанци (RoHS).  
Место издавања декларације: Kortenberg, Белгија. Одговорна особа: Yasushi Fukaya, директор – Makita Europe N.V. (datum и потпис се налазе на последњој страници)

## РУССКИЙ

**Приложение А:** Сертификат соответствия ЕС  
Производители: Makita Europe N.V., Рабочий адрес: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгия. Уполномочиваем Yasushi Fukaya для составления файла технических данных и заявляем со своей личной ответственностью, что изделие(я): Наименование: Аккумуляторная Дрель-шуруповерт. Описание: тип(ов): DDF485. Удовлетворяет всем соответствующим положениям 2006/42/ЕС, а также удовлетворяет всем соответствующим положениям директив ЕС/ЕУ: 2014/30/EU, 2011/65/EU и производится согласно следующим гармонизированным стандартам: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2:2015 и внутреннему документу: Процедура управления ограничением использования опасных материалов Makita QSDA001-QC.  
Место декларирования: Kortenberg, Belgija. Ответственное лицо: Yasushi Fukaya, Директор – Makita Europe N.V. (дата и подпис на последней странице)

## КАЗАҚША

**А қосымшасы:** ЕК-ның сәйкестік жөніндегі мәлімдемесі  
Өндіруші ретінде әрекет етеміз: Makita Europe N.V., Жұмыс мекенжайы: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгия  
Yasushi Fukaya мызаға техникалық файлды құрастыру екілдігін беріп, айрықша жауапкершіліктен келесі өнім(дер):  
Атауы: Аккумуляторлы бұрыс-бұрама шегені бұрағыш Турбин(шпелінің) қовық DDF485.  
2006/42/EC стандартының барлық тілсіз талаптарына, 2014/30/EU, 2011/65/EU ЕК/ЕО директиваларының барлық тілсіз талаптарына сәйкес келеді, сондай-ақ EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2:2015, EN 55014-2:2015, EN 55014-2:2015 және QSDA001-QC Makita компаниясының RoHS және «QSDA001-QC Makita компаниясының атты ішкі талаптарына қатысты басқару процедураны» атты ішкі құжатты сәйкес жасап шығарылды деп мәлімдеді.  
Мәлімдеме жасалған жер: Kortenberg, Бельгия.  
Жауапты тұлға: Yasushi Fukaya, Директор – Makita Europe N.V. (үмі мен қол соңғы бетке қойылған)

## УКРАЇНСЬКА

**Додаток А:** Декларація про відповідність стандартам ЄС  
Ми як виробник: Makita Europe N.V., адреса компанії: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгія. Надіємо Yasushi Fukaya, уповноваженою складати технічну документацію і з повною відповідальністю заявляємо щодо виробу(ів) такої: Найменування: складати в бездротовий приводом. Визначення типу(ів): DDF485. Відповідають усім відповідним положенням 2006/42/EC, а також відповідають усім відповідним положенням директив ЄС/ЄС: 2014/30/EU, 2011/65/EU та виготовлені згідно таких єдиних стандартів: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2:2015, EN 55014-2:2015, EN 55014-2:2015 і такого внутрішнього документу: Процедура керування обмеженням використання небезпечних речовин QSDA001-QC Makita.  
Місце декларування: Kortenberg, Бельгія. Відповідає особа: Yasushi Fukaya, директор – Makita Europe N.V. (дата і підпис на останній сторінці)

## PORTUGUÊS

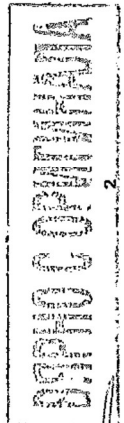
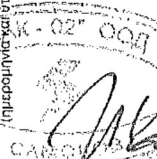
**Anexo A: Declaração de conformidade da CE**  
A empresa, na qualidade de fabricante: **Makita Europe N.V.**, Endereço comercial: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica.** Autorizamos **Yasushi Fukaya** a realizar a compilação do ficheiro técnico e declarações, ao abrigo da nossa própria responsabilidade, que o(s) produto(s): **Parafusadeira Furadeira, a Bateria.** Designação de tipo(s): **DDF485.** Cumpre todas as indicações relevantes da **2006/42/EC**, cumprindo ainda todas as indicações relevantes das seguintes Diretivas CE/UE: **2014/30/EU, 2011/65/EU** e são fabricados de acordo com as seguintes Normas Harmonizadas: **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** e documento interno: **QSDA001-QC**  
**Procedimento de Gestão RoHS Makita.**  
Local da declaração: **Kortenberg, Bélgica.** Pessoa responsável: **Yasushi Fukaya, Diretor – Makita Europe N.V.** (data e assinatura na última página)

## DANSK

**Tilføj A: EF konformitetserklæring**  
Vi, som producent: **Makita Europe N.V.**, Forretningsadresse: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien,** autoriserer **Yasushi Fukaya** til kompilation af den tekniske fil og erklæring, under vores eneansvar, at produktet (produktterne), Betspøgnelse: **Alkku skrue-boremaskine, Betspøgnelse for type (typer): DDF485,** opfylder alle de relevante betingelser **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** og er fremstillet i overensstemmelse med de følgende harmoniserede standarder: **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** og det interne dokument: **QSDA001-QC Makita RoHS-administrationsprocedure.**  
Sted for erklæring: **Kortenberg, Belgien.** Ansvarlig person: **Yasushi Fukaya, Direktør – Makita Europe N.V.** (dato og underskrift på den sidste side)

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Παράρτημα Α: Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ**  
Επιéis ως ο κατασκευαστής **Makita Europe N.V., Διεύθυνση επιχείρησης: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Βέλγιο.** Εξουσιοδοούμε τον **Yasushi Fukaya** για τη σύνταξη του τεχνικού αρχείου και δηλώνουμε, υπό την αποκλειστική ευθύνη μας, ότι το(α) προϊόν(τα) **Χαρσκατρισμός Δραπανοκατακόπας μεταεργίας, Χαρσκατρισμός τύπου(ων): DDF485,** ικανοποιεί όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας **2006/42/ΕΚ** και επίσης ικανοποιεί όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων Οδηγιών **ΕΚ/ΕΕ: 2014/30/ΕΥ, 2011/65/ΕΥ** και κατασκευάζεται σύμφωνα με τα ακόλουθα ενσωματωμένα πρότυπα: **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** και το εσωτερικό έγγραφο: **QSDA001-QC Διαδικασία διαχείρισης RoHS της Makita**  
Τόπος της δήλωσης: **Kortenberg, Βέλγιο.** Υπεύθυνος: **Yasushi Fukaya, Διευθυντής – Makita Europe N.V.** (ημερομηνία/χαρακτηριστική σφραγίδα/συνταγή στην τελευταία σελίδα)



*(Handwritten signatures)*

## TÜRKÇE

**EK A: AT Uygunluk Beyanı**  
Üretici olarak biz, iş adresi **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belçika** olan **Makita Europe N.V.**, **Yasushi Fukaya**'yı teknik dosyanın hazırlanması için yetkilendiriyor ve tek sorumlu olarak **Uzun Adı: Aktüli Makkap Tornavida Model adı: DDF485** olan ürününüzünüzün **2006/42/EC**'nin ilgili tüm hükümlerinin gerekliliklerini yerine getirdiğini, ayrıca **2014/30/EU, 2011/65/EU AT/AB** Direktiflerinin ilgili tüm hükümlerinin gerekliliklerini yerine getirdiğini ve **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** Esdöğör Standartlarına ve **QSDA001-QC Makita RoHS Yönetim Prosedürü** dahil belçikanın ikelenine uygun olarak ürettiğini beyan ediyoruz.  
Beyan yeri: **Kortenberg, Belçika.** Sorumlu kişi: **Yasushi Fukaya, Müdür – Makita Europe N.V.** (tarih ve imza son sayfada bulunmaktadır)

## SVENSKA

**Bilaga A: EG-försäkran om överensstämmelse**  
I egenskap av tillverkare: **Makita Europe N.V.**, med företagsadress **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien,** auktoriserar vi **Yasushi Fukaya** för sammanställningen av den tekniska dokumentationen och försäkrar under ansvar att produkten fyller produktkraven – Beteckning: **Staddlös bormaskin. Typbeteckning: DDF485.** – uppfyller alla relevanta bestämmelser i **2006/42/EC** och även uppfyller alla relevanta bestämmelser i följande EG/EU-direktiv: **2014/30/EU, 2011/65/EU,** samt är tillverkad i enlighet med följande harmoniserade standarder: **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** och det interna dokumentet: **QSDA001-QC Makita RoHS-hanteringsförfarande.**  
Plats för givande av försäkran: **Kortenberg, Belgien.** Ansvarig person: **Yasushi Fukaya, Direktör – Makita Europe N.V.** (datum och underskrift på sista sidan)

## NORSK

**Tillegg A: EF-samsvarserklæring**  
Vi, som produsent: **Makita Europe N.V.**, Forretningsadresse: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia** autoriserer **Yasushi Fukaya** til å compilere den tekniske filen og erklærer under vårt eneansvar at produktet, Betspøgnelse: **Batteridrevet borskruttrekker Model/beteegnelse: DDF485.** Oppfyller alle relevante bestemmelser i **2006/42/EC** og oppfyller også alle bestemmelser i følgende EF/EU-direktiver: **2014/30/EU, 2011/65/EU** og er fremstilt i samsvar med følgende harmoniserte standarder: **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** og internt dokument: **QSDA001-QC Makita RoHS styringsprosedyre.**  
Sted for erklæring: **Kortenberg, Belgia.** Ansvarlig: **Yasushi Fukaya, Direktør – Makita Europe N.V.** (dato og signatur på siste side)

## ENGLISH

### Amendment to EC Declaration of Conformity

For European Countries only

Wir Makita Europe N.V. amend the instruction manual and EC Declaration of Conformity on it as follows:

- 1) The product additionally fulfills EU directive: 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) The product is manufactured in accordance with the harmonised standards: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) Due to our reorganisation, the responsible manufacturer and its address have been changed to: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium  
Responsible person: Hiroshi Tsujimura, Director - Makita Europe N.V. (Date and signature on the last page)

## FRANÇAIS

### Modification de la déclaration de conformité CE

Pour les pays d'Europe uniquement

Nous, Makita Europe N.V., modifions le manuel d'instruction et la déclaration de conformité CE s'y rapportant comme suit :

- 1) Le produit est également conforme aux directives suivantes de l'Union européenne : 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) Le produit est fabriqué conformément aux normes harmonisées suivantes : EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) En raison de notre reorganisation, le nom du fabricant responsable et son adresse ont été modifiés comme suit : Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgique  
Responsable : Hiroshi Tsujimura, directeur, Makita Europe N.V. (Date et signature sur la dernière page)

## DEUTSCH

### Änderung der EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Wir, Makita Europe N.V., ändern die Betriebsanleitung und die darin enthaltene EG-Konformitätserklärung wie folgt:

- 1) Das Produkt erfüllt zusätzlich die EU-Richtlinien: 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) Das Produkt wird gemäß den folgenden harmonisierten Normen hergestellt: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) Aufgrund unserer Neuorganisation haben sich Name und Adresse des verantwortlichen Herstellers wie folgt geändert: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien  
Verantwortliche Person: Hiroshi Tsujimura, Direktor - Makita Europe N.V. (Datum und Unterschrift auf der letzten Seite)

## ITALIANO

### Retifica della Dichiarazione di conformità CE

Solo per i paesi europei

Makita Europe N.V. rettifica il manuale di istruzioni e la relativa Dichiarazione di conformità CE come segue:

- 1) il prodotto è inoltre conforme alle direttive europee: 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) Il prodotto è stato realizzato nei rispetto degli standard armonizzati: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) In seguito alla riorganizzazione della società, il produttore responsabile e il suo indirizzo sono cambiati come segue: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgio  
Persona responsabile: Hiroshi Tsujimura, Direttore - Makita Europe N.V. (Data e firma sull'ultima pagina)

## NEDERLANDS

### Wijziging op EU-verklaring van conformiteit

Alleen voor Europese landen

Wij Makita Europe N.V. hebben de instructiehandleiding en EU-verklaring van conformiteit erin als volgt gewijzigd:

- 1) Het product voldoet tevens aan EU-richtlijn: 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) Het product is geproduceerd in overeenstemming met de geharmoniseerde normen: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) Als gevolg van onze reorganisatie, zijn de verantwoordelijke fabrikant en zijn adres gewijzigd in: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, België  
Verantwoordelijke persoon: Hiroshi Tsujimura, Directeur - Makita Europe N.V. (Datum en handtekening op de laatste pagina)

## ESPAÑOL

### Modificación de la Declaración de conformidad CE

Solamente para países europeos

Nosotros, Makita Europe N.V., modificamos el manual de instrucciones y la Declaración de conformidad CE de la siguiente manera:

- 1) El producto cumple, adicionalmente, con la directiva de la UE: 2014/30/UE, 2011/65/UE
- 2) El producto se fabrica de acuerdo con las normativas armonizadas: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) A causa de nuestra reorganización, el fabricante responsable y su dirección se han cambiado a: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica,  
Persona responsable: Hiroshi Tsujimura, Director - Makita Europe N.V. (Fecha y firma en la última página)

## PORTUGUÊS

### Alteração na Declaração de conformidade CE

Apenas para países europeus

Nós, a Makita Europe N.V., alterámos o manual de instruções e a Declaração de conformidade CE no mesmo da seguinte forma:

- 1) Adicionalmente, o produto cumpre a diretiva da UE: 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) O produto é fabricado de acordo com as normas harmonizadas: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) Devido à nossa reorganização, o fabricante responsável e o seu endereço foram alterados para: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica  
Pessoa responsável: Hiroshi Tsujimura, Diretor - Makita Europe N.V. (Data e assinatura na última página)

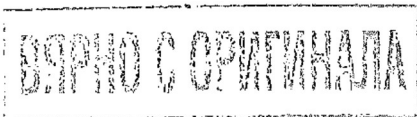
## DANSK

### Rettelser til EF-overensstemmelseserklæring

Kun for lande i Europa

Makita Europe N.V., foretager en rettelser af brugervejledningen og EF-overensstemmelseserklæringen som følger:

- 1) Produktet opfylder desuden EU-riktlinjet: 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) Produktet er produceret i henhold til de harmoniserede standarder: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) På grund af vores omorganisering er den ansvarlige producent og dennes adresse blevet ændret til: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien  
Ansvarlig person: Hiroshi Tsujimura, direktør - Makita Europe N.V. (Dato og underskrift på sidste side)



На основании 37 от ЗОП

DCA504  
S/N

419546R  
-419665R

Makita Europe N.V.  
Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

ALA  
88987386

## POLSKI

Zmiana w deklaracji zgodności.  
Dotyczy tylko krajów europejskich.  
Firma Makita Europe N.V. wprowadziła następujące zmiany w treści instrukcji obsługi i deklaracji zgodności WE:

- 1) Produkt dodatkowo spełnia wymagania następujących dyrektyw UE: 2014/30/EU, 2011/65/EU
  - 2) Produkt został wyprodukowany zgodnie ze zharmonizowanymi normami: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
  - 3) W związku z reorganizacją producent odpowiedzialny i jego adres uległy zmianie na: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia
- Osoba odpowiedzialna: Hiroshi Tsujimura, dyrektor – Makita Europe N.V. (Data i podpis na ostatniej stronie)

## MAGYAR

Kiegészítés az EK Megfelelőségi Nyilatkozathoz  
Készült az EK Megfelelőségi Nyilatkozathoz  
Az alábbiak szerint módosítja a Használati útmutatót és az EK Megfelelőségi Nyilatkozatot:

- 1) A termék megfelel az alábbi európai uniós előírásoknak is: 2014/30/EU, 2011/65/EU
  - 2) A termék az alábbi együttesített szabványoknak megfelelően gyártottak: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
  - 3) A vállalat átszervezése miatt a felelős gyártó neve és címe az alábbiak módosult: Makita, Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Felelős személy: Hiroshi Tsujimura, igazgató – Makita Europe N.V. (Datum és aláírás az utolsó lapon)

## SLOVENČINA

Zmena a doplnenie vyhlásenia o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva  
Len pre európske štáty  
Naša spoločnosť, Makita Europe N.V., týmto mení a dopĺňa návod na obsluhu a súvisiace vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva nasledovne:

- 1) Produkt dodatočne vyhovuje požiadavkám smernice EÚ: 2014/30/EU, 2011/65/EU
  - 2) Produkt bol vyrobený v súlade s harmonizovanými normami: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
  - 3) Kvôli reorganizácii došlo k zmene zodpovedného výrobcu a jeho adresy na: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgicko
- Zodpovedná osoba: Hiroshi Tsujimura, riaditeľ – Makita Europe N.V. (Datum a podpis sú uvedené na poslednej strane)

## ČESKY

Doplnění k Doplnění k ES prohlášení o shodě  
Pouze pro evropské země  
Společnost Makita Europe N.V. doplňuje tento návod k obsluze a obsahované ES prohlášení o shodě:

- 1) Produkt navíc splňuje požadavky směrnice EÚ: 2014/30/EU, 2011/65/EU
  - 2) Produkt byl vyroben v souladu s harmonizovanými normami: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
  - 3) V důsledku naší reorganizace došlo ke změně odpovědného výrobce a jeho adresy na: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgie
- Odpovědná osoba: Hiroshi Tsujimura, ředitel – Makita Europe N.V. (Datum a podpis na poslední straně)

## SLOVENŠČINA

Dopolnilo k izjavi ES o skladnosti  
Le za evropske države  
Makita Europe N.V. dopolnjuje uporabniški priročnik in izjavo ES o skladnosti kot sledi:

- 1.) Ta izdelek dodatno izpolnjuje direktivo EÚ: 2014/30/EU, 2011/65/EU
  - 2.) Ta izdelek je bil proizveden v skladu z harmoniziranimi standardi: EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
  - 3.) Zaradi reorganizacije smo spremenili odgovornega proizvajalca in njegov naslov v: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija
- Odgovorna oseba: Hiroshi Tsujimura, direktor – Makita Europe N.V. (Datum in podpis na zadnji strani.)

## SHQIP

Ndërkohë që deklarimet e konformitetit të KE-së  
Vetëm për shtetet evropiane  
Ne, "Makita Europe N.V.", ndryshojmë manualin e udhëzimeve dhe deklarimet e konformitetit të KE-së si më poshtë:

- 1) Produkti pajtohet gjithashtu me direktivat e BE-së: 2014/30/BE, 2011/65/BE
  - 2) Produkti prodhohet sipas standardeve të harmonizuara: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
  - 3) Për arsye reorganizimi, prodhuesit përgjegjës dhe adresa e tij kanë ndryshuar në: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Personi përgjegjës: Hiroshi Tsujimura, Drejtor - Makita Europe N.V. (Data dhe nënshkrimi në faqen e fundit)

## БЪЛГАРСКИ

Изменение на ЕО Декларацията за съответствие  
Само за страните от ЕС  
Ние от Makita Europe N.V. изменяме инструкциите за употреба и ЕО Декларацията за съответствие, както следва:

- 1) Продуктът допълнително отговаря на Директивите на ЕО: 2014/30/ЕО, 2011/65/ЕО
- 2) Продуктът е произведен в съответствие с хармонизираните стандарти: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) Поради наша реорганизация, Носещият отговорност производител и адресът му са променени на: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгия

Отговорно лице: Hiroshi Tsujimura, директор – Makita Europe N.V. (Дата и подпис на последната страница)

## HRVATSKI

Dodatak EZ Izjavi o sukladnosti  
Samo za europske zemlje  
Mi, Makita Europe N.V., dopunjujemo priručnik s uputama za uporabu i prilozenu EZ Izjavu o sukladnosti sljedećim tekstom:

- 1) Proizvod dodatno zadovoljava direktive EÚ: 2014/30/EU, 2011/65/EU
  - 2) Proizvod je proizveden u skladu s usklađenim normama: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
  - 3) Zbog naše reorganizacije, odgovorni proizvođač i njegov adres promijenjeni su na: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija
- Odgovorna osoba: Hiroshi Tsujimura, direktor - Makita Europe N.V. (Datum i potpis na zadnjoj strani)



## МАКЕДОНСКИ

Анамек на Декларација за сообразност за ЕС

Само за европските страни.  
Ние, Makita Europe N.V., дојдовме анамек на ултратовот  
за употреба и Декларацијата за сообразност за ЕС на  
следниот начин:

- 1) Производот дополнително ја исполнува директивата на  
ЕУ: 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) Производот е произведен во согласност со  
хармонизираните стандарди: EN60745-1:2009  
+A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014  
+A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017,  
EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) Заради нашата реорганизација, одговорниот  
производител и неговата адреса се променети во  
следните: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium  
Одговорно лице: Хироси Цуџимура, Директор - Makita  
Europe N.V. (Датум и потпис на последната страница)

## ROMANA

Amendament la declarația de conformitate CE

Doar pentru țările europene

Noi, Makita Europe N.V., amendăm manualul de instrucțiuni și  
declarația de conformitate CE astfel:

- 1) Adăugați producții este conform cu Directiva UE:  
2014/30/UE, 2011/65/UE
- 2) Produsul este fabricat în conformitate cu standardele  
armonizate: EN60745-1:2009 +A11:2010,  
EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014,  
+A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017,  
EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) Din cauza reorganizării noastre, producătorul responsabil  
și adresa acestuia s-au modificat: Makita Europe N.V.,  
Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia  
Persoana responsabilă: Hiroshi Tsujimura, Director - Makita  
Europe N.V. (Data și semnătura pe ultima pagină)

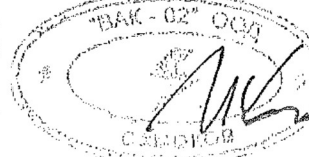
## СРПСКИ

Имена ЕЗ Декларације о усклађености

Само за европске земље

Ми, Makita Europe N.V., мењамо упутство за употребу и у  
њему укључује ЕЗ Декларацију о усклађености на следниот  
начин:

- 1) Производ додатно испуњава директиву ЕУ: 2014/30/EU,  
2011/65/EU
- 2) Производ је произведен у складу са хармонизованим  
стандардите: EN60745-1:2009 +A11:2010,  
EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014,  
+A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017,  
EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) Због наше реорганизације, одговорниот производител и  
неговата адреса променети су у: Makita Europe N.V.,  
Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia  
Одговорно лице: Hiroshi Tsujimura, директор - Makita  
Europe N.V. (Датум и потпис на последној страници)



## РУССКИ

Поправка в Декларации о соответствии ЕС

Только для европейских стран.  
Мы, Makita Europe N.V. вносим следующие поправки в  
инструкцию по эксплуатации и Декларацию о соответствии  
ЕС:

- 1) Изделие дополнительно соответствует следующим  
директивам ЕС: 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) Изделие изготовлено в соответствии со следующими  
стандартами: EN60745-1:2009  
+A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014  
+A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017,  
EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) Вследствие реорганизации нашей компании изменилось  
наименование и адрес ответственного изготовителя:  
Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070  
Kortenberg, Belgia  
Ответственное лицо: Хироси Цуџимура (Hiroshi  
Tsujimura), директор - Makita Europe N.V. (Дата и подпись  
на последней странице)

## КАЗАХСЬКА

ЕҚ сәйкестілік декларациясына енгізілген өзгеріс

Еуропа елдеріне ғана арналған

Makita Europe N.V. компаниясы осы құсқаулыққа және ЕҚ  
сәйкестілік декларациясына мынадай өзгерістер енгізді:

- 1) Бұл өнім қосымша ЕО директивасының талаптарына сай  
келеді: 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) Бұл өнім бірінші стандарттар бойынша ендірілген:  
EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013  
+A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017,  
EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) Қайта ұйымдастыруға байланысты жауапты өндіруші  
мен оның менеджері былай өзгерді: Makita Europe N.V.,  
Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia  
Жауапты тұлға: Хироси Цуџимура, директор - Makita  
Europe N.V. (Құн мен қолтаңбасы осығы бетте жазылған)

## УКРАЇНСЬКА

Поправка в Декларацию про відповідність стандартам

ЕС

Тільки для країн Європи  
Ми, компанія Makita Europe N.V., вносимо такі поправки в  
інструкцію з експлуатації та Декларацию про відповідність  
стандартам ЄС

- 1) Цей виріб додатково відповідає Директиві ЄС:  
2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) Цей виріб був виготовлений відповідно до гармонізованих  
стандартів: EN60745-1:2009 +A11:2010,  
EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014,  
+A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017,  
EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) Внаслідок нашої реорганізації новим відповідальним  
виробником та його адресом є: Makita Europe N.V.,  
Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia  
Відповідальна особа: Хиросі Цуџимура, Директор Makita  
Europe N.V. (Дата і підпис на останній сторінці)

## 简体中文

台湾说明修订

位适用于欧洲国家  
我们 (Makita Europe N.V.) 修订了指导手册及其中的 EC 合规声  
明, 内容如下:

- 1) 产品还满足 EU 指令: 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) 产品依照协调标准制造: EN60745-1:2009  
+A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014  
+A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017,  
EN55014-2:2015, EN 50581:2012
- 3) 由于我们的重组, 责任制造商及其地址已变更为: Makita  
Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium  
负责人: Hiroshi Tsujimura, 总监 - Makita Europe N.V. (最后一页  
上的日期和签名)

## 繁體中文

EC 符合性聲明的修正案

僅適用於歐洲國家

我們 (Makita Europe N.V.) 修訂了指導手冊及其中的 EC 符合性聲  
明, 內容如下:

- 1) 產品還滿足 EU 指令: 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) 本產品依照協調標準製造: EN60745-1:2009 +A11:2010,  
EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014  
+A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015,  
EN 50581:2012
- 3) 由於重組, 責任製造商及其地址已變更為: Makita Europe N.V.,  
Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium  
負責人: Hiroshi Tsujimura, 總監 - Makita Europe N.V. (最後一  
頁上的日期和簽名)

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Τροποποίηση της ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης

- Για τις ευρωπαϊκές χώρες μόνο  
Η εταιρεία Makita Europe N.V. τροποποίησε το έγγραφο οδηγίων και την ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης σε αυτό ως εξής:
- 1) Το πρώτο κείμενο επιπλέον της οδηγίας της ΕΕ: 2014/30/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ
  - 2) Το πρώτο εδάφιο κατασκευαστή σύμφωνα με το αναρμονισμένο πρότυπο: EN60745-2:2015, EN 50581:2012, EN60745-2:3:2011 +A2:2013 +A11:2014, EN55014-2:2015, EN 50581:2012, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
  - 3) Λόγω της αναδιοργάνωσης της ομαδικής κατασκευαστής και η διεύθυνση του έχουν αλλάξει σε: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, België  
Υπεύθυνος: Hiroshi Tsujimura, Διευθυντής - Makita Europe N.V. (Ημερομηνία και υπογραφή στην τεκμηρίωση)

## ΤΥΡΚΕ

- AT Uygunluk Beyanında Değişiklik  
Yalnızca Avrupa Ülkeleri için  
Makita Europe N.V. olarak, kullanılmı klavuzunu ve AT Uygunluk Beyanını şu şekilde değiştirdiyuz:
- 1) Ürün ayrıca şu AT direktifini de kapsamaktadır: 2014/30/EU, 2011/65/EU
  - 2) Ürün, uyumlaştırılmış standartlara uygun olarak üretilmiştir: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2:3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
  - 3) Organiasyonumuzun yetkilisi, nedenyle, sonumlu üretilen ve adresi şu şekilde değiştirmiştir: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belçika  
Sorumlu kişi: Hiroshi Tsujimura, Müdür - Makita Europe N.V. (Şon sayfa'da tarih ve imza)

## SVENSKA

- Ändring av EU-deklaration om överensstämmelse  
Enbart för länder i Europa  
Vi, Makita Europe N.V., ändrar bruksanvisningen och EU-deklarationen om överensstämmelse på följande sätt:
- 1) Produkten uppfyller dessutom EU-direktiv: 2014/30/EU, 2011/65/EU
  - 2) Produkten är tillverkad i enlighet med harmoniserade standarder: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2:3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
  - 3) På grund av vår omorganisering har den ansvarige tillverkaren och dess adress ändrats till: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien  
Ansvarig person: Hiroshi Tsujimura, Direktör - Makita Europe N.V. (Datum och underskrift på sistre sidan)

## NORSK

- Endring av EF-samsvarserklæring  
Kun for land i Europa  
Vi, Makita Europe N.V., endrer instruksjonshåndboken og EF-samsvarserklæringen som følger:
- 1) Produktet oppfyller tillegg EU-direktiv: 2014/30/EU, 2011/65/EU
  - 2) Produktet produseres i samsvar med de harmoniserte standardene: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2:3:2011 +A2:2013 +A11:2014, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
  - 3) På grunn av vår omorganisering har den ansvarlige produsenten og dens adresse blitt endret til: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia  
Ansvarlig person: Hiroshi Tsujimura, Direktør - Makita Europe N.V. (Dato og signatur på siste side)

## SUOMI

- Muutos EY-vaatimusten mukai  
Koskee vain Euroopan mailla  
Me Makita Europe N.V. muutamme käyttöohjetta ja EY-vaatimusten mukaisuuksuakutusta seuraavasti:
- 1) Tuote täyttää lisäksi seuraavien EU:n direktiivien vaatimukset: 2014/30/EU, 2011/65/EU
  - 2) Tuote on valmistettu seuraavien harmonisoidujen standardien mukaisesti: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2:3:2011 +A2:2013 +A11:2014, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
  - 3) Yhteistyökumppanien takia vastuullinen valmistaja ja sen osoite on muuttunut. Uusi vastuullinen valmistaja on: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien  
Vastuullinen henkilö: Hiroshi Tsujimura, Director - Makita Europe N.V. (Päivämäärä ja allekirjoitus viimeisellä sivulla)

## LATVIEŠU

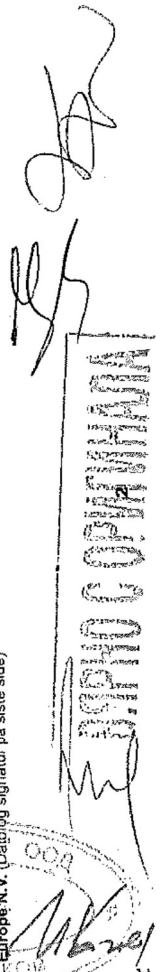
- Izmains EK atbilstības deklarācija  
Izskaidro tikai Eiropas valstīs  
Makita Europe N.V. maina EK atbilstības deklarāciju šādi:
- 1) Izstrādājums papildus atbilst ES direktīvai: 2014/30/ES, 2011/65/ES
  - 2) Izstrādājums ir ražots, ievērojot saskienotus standartus: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2:3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
  - 3) Reorganizācijas rezultātā atbildīgais ražotājs un tā adrese ir mainījusies šādi: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Beļģija  
Atbildīgā persona: Hiroshi Tsujimura, direktors - Makita Europe N.V. (Datum un parakstu skatiet pēdējā lapā)

## LIEUVIŲ KALBA

- EB atitikties deklaracijos pakeitimas  
Tik Europos šalyms  
Mes, Makita Europe N.V., keičiame naudojimo instrukciją ir joje esančią EB atitikties deklaraciją šiaip:
- 1) Gaminyje taip pat atitinka ES direktyvą: 2014/30/ES, 2011/65/ES
  - 2) Gaminyje yra pagamintas atsižvelgiant į suderintus standartus: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2:3:2011 +A2:2013 +A11:2014, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
  - 3) Dėl mūsų kompanijos reorganizacijos pakeistas atsakingasis gamintojas ir jo adresas: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium (beigija)  
Atsakingasis asmuo: Hiroshi Tsujimura, „Makita Europe N.V.“ vadovas (Data ir parašas paskutiniame puslapyje)

## EESTI

- EU vastavusdeklaratsiooni muudatus  
Ainult Euroopa riigid  
Makita Europe N.V. muudab kasutusjuhendit ja EU vastavusdeklaratsiooni järgmiselt:
- 1) Toode vastab lisaks järgmistele EU direktiivide nõuetele: 2014/30/EL, 2011/65/EL
  - 2) Toode on valmistatud vastavalt järgmistele ühthüstatud standarditele: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2:3:2011 +A2:2013 +A11:2014, EN55014-2:2015, EN 50581:2012
  - 3) Ettevõtte ümberkorraldamise tõttu on uus vastutav tootja ja tema aadress järgmine: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia  
Vastutav isik: Hiroshi Tsujimura, direktor - Makita Europe N.V. (Kuupäeva ja allkirja leiab viimasel leheküljel.)



**ENGLISH**

**Annex A: EC Declaration of conformity**

We, as the manufacturers: Makita Europe N.V., Business address: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, BELGIUM. Authorize Yasushi Fukaya for the compilation of the technical file and declare under our sole responsibility that the product(s): Designation: Cordless Impact Wrench. Designation of Type(s): DTW1001, DTW1002, DTW800. Fulfills all the relevant provisions of 2006/42/EC and also fulfills all the relevant provisions of the following EC/EU Directives: 2014/30/EU, 2011/65/EU and are manufactured in accordance with the following Harmonised Standards: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 and internal document: QSDA001-QC Makita RoHS Management Procedure.

Place of declaration: Kortenberg, Belgium. Responsible person: Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V. (date and signature on the last page)

**Français**

**Annexe A : Déclaration de conformité CE**

Nous, Makita Europe N.V. en tant que fabricant, ayant pour adresse commerciale : Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgique, autorisons Yasushi Fukaya à compiler le fichier technique et déclarons sous notre entière responsabilité que le produit ; désignation : Boulonmuse sans fil, désignation du (des) type(s) : DTW1001, DTW1002, DTW800. Respecte(nt) toutes les dispositions pertinentes de la directive 2006/42/CE ainsi que celles des directives CE/EU suivantes : 2014/30/EU, 2011/65/EU, et est (sont) fabriqué(s) conformément aux normes harmonisées suivantes : EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, ainsi qu'au document interne : Procédure de gestion RoHS Makita QSDA001-QC.

Lieu de la déclaration : Kortenberg, Belgique. Responsable : Yasushi Fukaya, Directeur - Makita Europe N.V. (date et signature sur la dernière page)

**DEUTSCH**

**Anhang A: EG-Konformitätserklärung**

Wir als die Hersteller: Makita Europe N.V., Geschäftsadresse: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien, beauftragen Yasushi Fukaya mit der Zusammenstellung der technischen Dokumentation und erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das (die) Produkt(e); Bezeichnung: Akku-Schlagschrauber. Bezeichnung des (der) Typs (Typen): DTW1001, DTW1002, DTW800. Erfüllt alle relevanten Vorschriften von 2006/42/EC sowie alle relevanten Vorschriften der folgenden EG/EU-Richtlinien: 2014/30/EU, 2011/65/EU und werden gemäß den folgenden Harmonisierungen Normen gefertigt: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 und internes Dokument: QSDA001-QC Makita RoHS-Managementverfahren.

Ort der Erklärung: Kortenberg, Belgien. Verantwortliche Person: Yasushi Fukaya, Direktor - Makita Europe N.V. (Datum und Unterschrift auf der letzten Seite)

**ITALIANO**

**Allegato A: Dichiarazione di conformità CE**

In qualità di fabbricante, Makita Europe N.V., con indirizzo aziendale Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgio, autorizza Yasushi Fukaya alla compilazione della documentazione tecnica e dichiara, sotto la propria ed esclusiva responsabilità, che il prodotto o i prodotti con designazione Avvitatrice ad impulso a batteria, e con designazione del tipo o dei tipi: DTW1001, DTW1002, DTW800, è conforme a tutte le disposizioni rilevanti della normativa 2006/42/CE, e che è, inoltre, conforme a tutte le disposizioni rilevanti delle Direttive CE/UE seguenti: 2014/30/EU, 2011/65/UE, ed è fabbricato in conformità agli Standard Armonizzati seguenti, EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 e al documento interno: Procedura di gestione RoHS Makita QSDA001-QC.

Sede della dichiarazione: Kortenberg, Belgio. Persona responsabile: Yasushi Fukaya, Direttore - Makita Europe N.V. (data e firma sull'ultima pagina)

**NEDERLANDS**

**Aanhangsel A: EG-verklaring van conformiteit**

Wij als de fabrikant: Makita Europe N.V., vestigingsadres: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, België, volmachtingen Yasushi Fukaya tot samenstelling van het technisch dossier en verklaren als enige verantwoordelijke dat het product(en), omschrijving: Accuslagmoersleutel; type(numer) (s): DTW1001, DTW1002, DTW800; voldoet aan alle relevante voorschriften van richtlijn 2006/42/EC en voldoet tevens aan de relevante voorschriften van de volgende EG/EU-richtlijnen: 2014/30/EU, 2011/65/EU en is vervaardigd in overeenstemming met de volgende geharmoniseerde normen: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 en intern document: QSDA001-QC Makita RoHS-beheersprocedure.

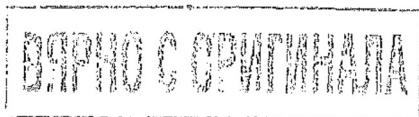
Plaats van verklaring: Kortenberg, België. Verantwoordelijke persoon: Yasushi Fukaya, Directeur - Makita Europe N.V. (datum en handtekening op de laatste pagina)

**ESPAÑOL**

**Anexo A: Declaración CE de conformidad**

Nosotros como los fabricantes: Makita Europe N.V., Dirección comercial: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica. Autorizamos a Yasushi Fukaya para la compilación del archivo técnico y declaramos ante nuestra sola responsabilidad que el/los producto(s); Designación: Llave de impacto inalámbrica. Designación de tipo(s): DTW1001, DTW1002, DTW800. Cumple todas las provisiones pertinentes de 2006/42/CE y también cumple con todas las provisiones pertinentes de las Directivas CE/UE siguientes: 2014/30/UE, 2011/65/UE y está fabricado de acuerdo con los estándares unificados siguientes: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 y documento interno: QSDA001-QC Procedimiento de gestión Makita RoHS.

Lugar de la declaración: Kortenberg, Bélgica. Persona responsable: Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V. (fecha y firma en la última página)



На основание 37 от ЗОП

DTW1002  
S/N

238546 E  
238641 E

1.11.2018

**Makita Europe N.V.**

Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

IDE  
885444B508

繁体中文

附錄A: EC一致性聲明
我們作為製造商: Makita Europe N.V., 營業地址: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, 比利時。 授權 Yasushi Fukaya 編譯技術文件, 並給我們單獨負責之下列聲明...

繁体中文

附錄A: EC符合性聲明
我們以製造商身份: Makita Europe N.V., 營業地址: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, 比利時
授權 Yasushi Fukaya 編譯技術檔案, 並負責在聲明, 下列產品:

SUOMI

Liite A: EY-vaatimusten...suusvakautus
Vastuullinen valmistaja: Makita Europe N.V., yrityksen osoite: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia...

LATVIESU

A pielikums: EK atbilstības deklarācija
Razotājs Makita Europe N.V., juridiskā adrese: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija, pilnvaro savu pārstāvi Yasushi Fukaya...

LIETUVIŲ KALBA

A priedas: EB atitikties deklaracija
Viies, gamintojai Makita Europe N.V., įmonės adresas: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija, įgaliojame Yasushi Fukaya parengti techninę bylą ir savo išskirtine atsakomybe deklaruojame, kad gaminyje (-iai); žymuo: Belaidis smūginis veržiasukis: Tipa (-ų) žymuo: DTW1001, DTW1002, DTW800...

EESTI

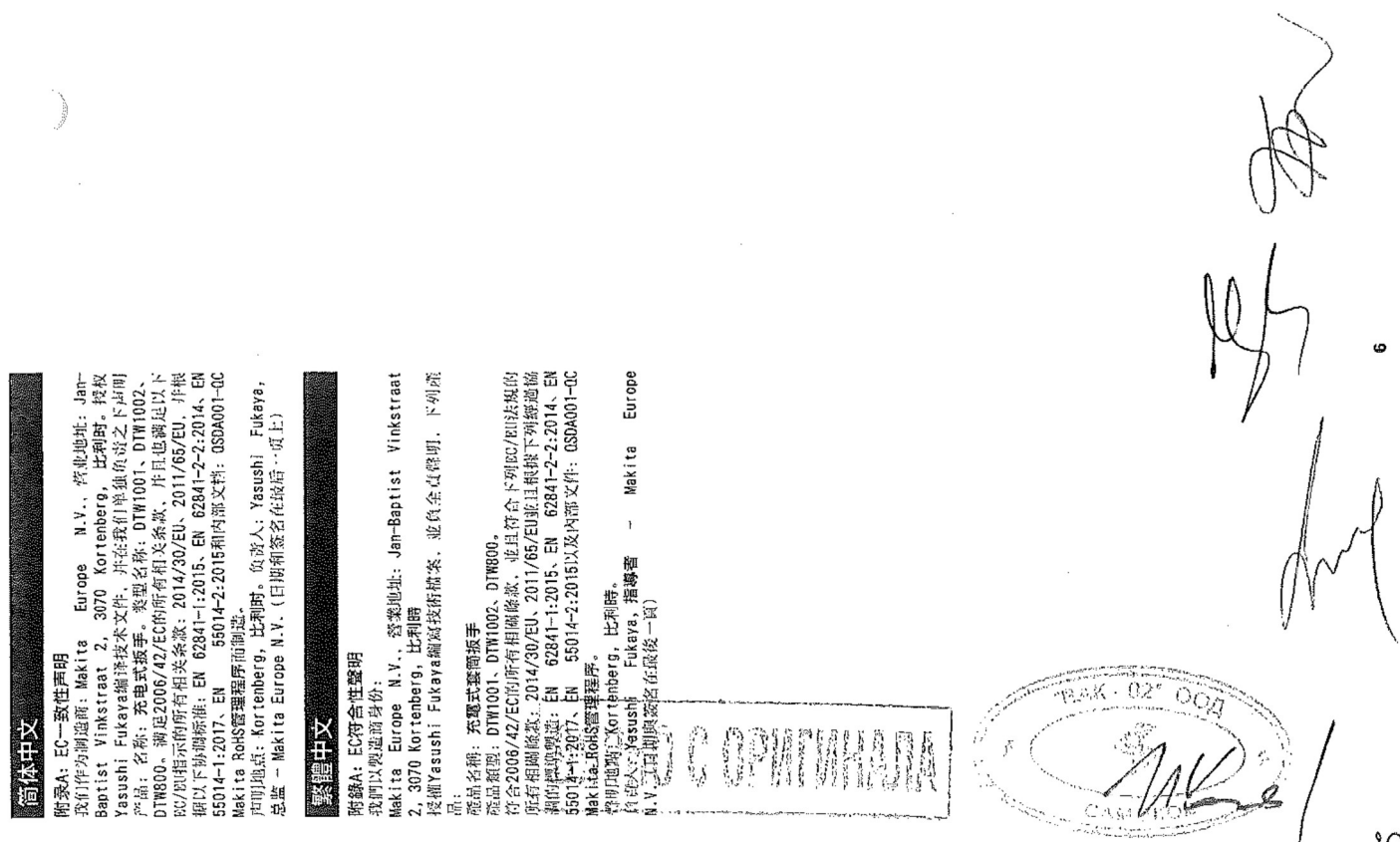
Liisa A: EÜ vastavusdeklaratsioon
Mieie kui tootjad: Makita Europe N.V., juridiline aadress: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia, volitame Yasushi Fukaya koostama tehnilist toimetust ja kindlame oma ainuvastutusele et toode/teode: nimetus: Juhtimise jaakumutrivõti: Tüübimetus(ed): DTW1001, DTW1002, DTW800...

POLSKI

Aneks A: Deklaracja zgodności WE
My jako producent Makita Europe N.V., adres firmy: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia. Upowazniamy pana Yasushi Fukaya do opracowania dokumentacji technicznej i wydania oświadczenia na nasz wytyczoną odpowiedzialność, że produkt(y); Opis: Akumulatorowy klucz udarowy. Oznaczenie typu (typowy): DTW1001, DTW800...

MAGYAR

A függelék: EK megfeleléségi nyilatkozat
Felelős gyártóként, a Makita Europe N.V., székhely címe: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium, feljogosítjuk Yasushi Fukaya-t a műszaki dokumentáció összeállítására, és saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a termék(ek); rendeltetés: Akkumulátoros csavarhúzó; típusmegnevezése: DTW1001, DTW1002, DTW800...





## SLOVENSKY

**Priloga A:** Vyhlasenie o zhode v rámci ES  
Náša spoločnosť, ako výrobca: Makita Europe N.V., firemná adresa: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgicko. Týmto opätovne Yasushi Fukaya na zostavenie technického súboru a vyhlásujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok(ov): Označenie: Akumulátorový rozvodný štábový: DTW1001, DTW1002, DTW800. Spĺňa všetky príslušné ustanovenia 2006/42/EC a taktiež spĺňa všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich smerníc ES/EU: 2014/30/EU, 2011/65/EU, pričom je vyrobená v súlade s nasledujúcimi harmonizačnými normami: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 a interný dokument: QSDA001-QC Postup spoločnosti Makita pri riadení obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS).

Miesto vyhlásenia: Kortenberg, Belgicko. Zodpovedná osoba: Yasushi Fukaya, riaditeľ – Makita Europe N.V. (datum a podpis sú uvedené na poslednej strane)

## ČESKY

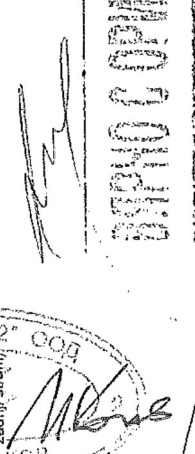
**Priloha A:** ES prohlášení o shodě  
My, jako výrobci: Makita Europe N.V., Adresa firmy: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgie. Pověřujeme Yasushi Fukaya sestavením technické dokumentace a prohlásíme na naši vlastní odpovědnost, že produkt(ů): Označení: Akumulátorový rozvodný ústředník. Typové označení: DTW1001, DTW1002, DTW800. Splňuje všechna příslušná ustanovení směrnice 2006/42/EC a také splňuje všechna související ustanovení následujících směrnic ES/EU: 2014/30/EU, 2011/65/EU a je vyroben v souladu s následujícími harmonizačními normami: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 a interním dokumentem: QSDA001-QC Postup řízení Makita RoHS.

Místo prohlášení: Kortenberg, Belgie. Odpovědná osoba: Yasushi Fukaya, ředitel – Makita Europe N.V. (datum a podpis na poslední straně)

## SLOVENSKO

**Priloga A:** ES-izjava o skladnosti  
Mi, podjetje: Makita Europe N.V. poslovni naslov: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija, ko proizvajalec pooblašamo g. Yasushi Fukaya za sestavo tehnične datoteke in na lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek; oznaka: Akumulatorski udarni vijčarček. Oznaka vrste(č): DTW1001, DTW1002, DTW800. V skladu z vsemi zadevnimi določili 2006/42/EC in ustreza zahtevam vseh bistvenih določil naslednjih Direktiv ES/EU: 2014/30/EU, 2011/65/EU ter je izdelan v skladu z naslednjimi harmoniziranimi standardi: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 in internim dokumentom: QSDA001-QC Postopek upravljanja podjetja Makita v skladu z direktivo o omejevanju nevarnih snovi (RoHS).

Mesto izjave: Kortenberg, Belgija. Odgovorna oseba: Yasushi Fukaya, direktor – Makita Europe N.V. (datum in podpis na zadnji strani)



## SHQIP

**Shoja A:** Deklarata e konformitetit e KE-së  
Ne, si kompania prodhues: Makita Europe N.V., me adresë biznes: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgjikë, autorizojmë Yasushi Fukaya për përpilimin e skedarit teknik dhe deklarojmë se është përfundimisht jonë e vetme se produkt(et); Përkufizim: Çelës goditës me bateri. Përcaktimi i lojit(ëve): DTW1001, DTW1002, DTW800, përmbush të gjitha dispozitat përkatëse të 2006/42/EC, gjithashtu përmbush edhe të gjitha dispozitat përkatëse të direktivave të mëposhtme të KE-së/BE-së: 2014/30/EU, 2011/65/EU dhe prodhohen në përputhje me standardet e harmonizuara në vijim: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 dhe dokumentin e brendshëm: Procedura për menaxhimin e kufizimit të substancave të rrezikshme (RoHS) të vegjave elektrike Makita QSDA001-QC.

Vendi i deklarates: Kortenberg, Belgjikë. Personi përgjegjës: Yasushi Fukaya, drejtor – Makita Europe N.V. (data dhe firma në faqen e fundit)

## БЪЛГАРСКИ


**Анекс А:** ЕО декларация за съответствие  
В качеството си на производител ние: Makita Europe N.V., с адрес на управление: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia, упълномощаваме Yasushi Fukaya да състави техническото досие и да декларира от наше име, че продукт(ите): Наименование: Аккумуляторен ударен гайковерт. Модел: DTW1001, DTW1002, DTW800. Отговорят на съответните разпоредби на 2006/42/EC и освен това отговарят на съответните разпоредби на следните ЕО/ЕС директиви: 2014/30/EU, 2011/65/EU и се произвеждат в съответствие със следните хармонизирани стандарти: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 и вътрешнофирмен документ: QSDA001-QC „Процедура на Makita за управление на ограничения на употребата на опасни вещества (RoHS)“.

Место на издаване на декларацията: Kortenberg, Belgia. Отговоряно лице: Yasushi Fukaya, Директор – Makita Europe N.V. (дата и подпис на последната страница)

## HRVATSKI

**Priloga A:** EZ Izjava o skladnosti  
Mi kao proizvođač: Makita Europe N.V., sa sjedištem u Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija ovlašćujemo Yasushija Fukayu za sastavljanje tehničke datoteke i izjavljujemo pod vlastitom isključivom odgovornošću da je proizvod(iti): Oznaka: Akumulatorski udarni zavrtać. Oznaka vrste(č): DTW1001, DTW1002, DTW800. Zadovoljava sve relevantne odredbe Direktive 2006/42/EC i također zadovoljava sve relevantne odredbe slijedećih direktiva EZ-a/EU-a: 2014/30/EU, 2011/65/EU i proizvođa se u skladu sa slijedećim usklađenim normama: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 i unutarnjim dokumentom: tvrtke: QSDA001-QC Postupak upravljanja tvrtke Makita u skladu s Direktivom o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS).

Mjesto davanja izjave: Kortenberg, Belgija. Odgovorna osoba: Yasushi Fukaya, direktor – Makita Europe N.V. (datum i popis na zadnjoj stranici)



## МАКЕДОНСКИ

**Анекс А:** Изјава за сообразност на ЕЗ  
Ние, производителите: Makita Europe N.V., со деловна адреса: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija. Го овластуваме Yasushi Fukaya за составување на техничката датотека и изјавуваме под наша лична одговорност дека производот(ите): Тип: Безжичен ударен одрзувач. Знака на тип(ови): DTW1001, DTW1002, DTW800. Ги исполнува сите релевантни одредби на 2006/42/EC и исто така ги исполнува сите релевантни одредби на следните директиви на ЕЗ/EU: 2014/30/EU, 2011/65/EU и се произведени во согласност со следните усложнени стандарти: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 и внатрешниот документ: Управна постапка за ограничување на опасни супстанции (RoHS) на Makita QSDA001-QC.

Место на давање на изјавата: Kortenberg, Belgija. Одговорно лице: Yasushi Fukaya, Директор – Makita Europe N.V. (datum и потпис на последната страница)

## ROMÂNĂ

**Анекс А:** Declarație de conformitate CE  
Noi, Makita Europe N.V., cu sediul social în: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia în calitate de producători, îi împuternicim pe Yasushi Fukaya pentru redactarea fișierului tehnic și declarăm pe propria răspundere că produsul (produsele): Denumire: Mașină de însurubit cu impact cu acumulator. Denumirea modelului (modelor): DTW1001, DTW1002, DTW800. Respectiv toate prevederile relevante ale directivei 2006/42/EC, de asemenea, CEUE. Îndeplinește toate cerințele ale următoarelor directive: 2014/30/EU, 2011/65/EU și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde armonizate: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 și cu documentul intern: Procedura de management RoHS (limitarea utilizării substanțelor periculoase) Makita QSDA001-QC.

Locul declarației: Kortenberg, Belgia. Persoana responsabilă: Yasushi Fukaya, Director – Makita Europe N.V. (data și semnătura pe ultima pagină)

## СРПСКИ

**Додатак А:** ЕЗ декларација о усатлашености  
Ми као произвођач: Makita Europe N.V, пословна адреса: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija, овлаштујемо Yasushi Fukaya да састави техничку документацију и под нашом искључивом одговорношћу изјави да следећи производ: ознака: Бежични ударни кључ. Знака тип(ова): DTW1001, DTW1002, DTW800. Исполњава све одговарајуће одредбе директива 2006/42/EC и све релевантне одредбе следећих директива ЕЗ/ЕУ: 2014/30/EU, 2011/65/EU и произведен је у складу са следећим хармонизованим стандардима: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 и интерним документом: QSDA001-QC Makita процедура за управљање ограничењем употребе одређених опасних супстанци (RoHS).

Место изјаве: Kortenberg, Belgija. Одговорна особа: Yasushi Fukaya, директор – Makita Europe N.V. (datum и потпис се налазе на последњој страници)



## РУССКИ

**Приложение А:** Сертификат соответствия ЕС  
Производитель: Makita Europe N.V., Рабочий адрес: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija. Уполномочиваем Yasushi Fukaya для составления файла технических данных и заявляем со всей нашей ответственностью, что изделие(я): Наименование: Аккумуляторный ударный гайковерт. Обозначение типа(ов): DTW1001, DTW1002, DTW800. Удовлетворяет всем соответствующим положениям 2006/42/ЕС, а также удовлетворяет всем соответствующим положениям директив ЕС/ЕУ: 2014/30/EU, 2011/65/EU и производится согласно следующим гармонизованным стандартам: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 и внутреннему документу: Процедура управления ограничениями на использование опасных материалов Makita QSDA001-QC.

Место декларирования: Kortenberg, Belgija. Ответственное лицо: Yasushi Fukaya, Директор – Makita Europe N.V. (дата и подпись на последней странице)

## ҚАЗАҚША

**А қосымшасы:** ЕК-ның сайттегі жөніндегі мәлімдемесі  
Әндіруш ретінде өрекет ететін: Makita Europe N.V., Жұмыс мекенжайы: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija  
Yasushi Fukaya мырсаға техникалық файлды құрастыру өкілдігін беріп, айрықша жауапкершіліктен келесі өнім(дер): Аты: Аккумуляторлы соқпалы сомын бұрағыш. Түрін(гүрлерін) коды: DTW1001, DTW1002, DTW800. 2006/42/EC стандартының барлық тиісті талаптарына, 2014/30/EU, 2011/65/EU ЕК/ЕУ директиваларының барлық тиісті талаптарына сәйкес келеді. сондай-ақ EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 келісілген стандарттарына және QSDA001-QC: Makita компаниясының RoHS талаптарына қатысты басқару процедурасын атты ішкі құжаттына сәйкес жасап шығарылды деп мәлімдейді.

Мәлімдеме жасалған жер: Kortenberg, Belgija. Жауапты тұлға: Yasushi Fukaya, Директор – Makita Europe N.V. (күні мен қол соңғы бетке қойылған)

## УКРАЇНСЬКА

**Додаток А:** Декларация про відповідність стандартам ЄС  
Ми, як виробник: Makita Europe N.V., адреса компанії: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija. Надіємо Yasushi Fukaya, уповноваження складати технічну документацію і з повною відповідальністю заявляємо щодо виробу(ів) таке: Найменування: Бездротовий ударний гайковерт. Визначають тип(ів): DTW1001, DTW1002, DTW800. Відповідають усім відповідним положенням 2006/42/ЄС, а також відповідають усім відповідним положенням таких директив ЄС/ЄУ: 2014/30/EU, 2011/65/EU та виготовлені згідно таких єдиних стандартів: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 і такого внутрішнього документу: Процедура керування обмеження використання небезпечних речовин QSDA001-QC Makita.

Місце декларування: Kortenberg, Belgija. Відповідальна особа: Yasushi Fukaya, директор – Makita Europe N.V. (дата і підпис на останній сторінці)

## PORTUGUÉS

Anexo A: Declaração de conformidade da CE  
A empresa, na qualidade de fabricante: Makita Europe N.V., Endereço comercial: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica. Autorizamos Yasushi Fukaya a realizar a compilação do ficheiro técnico e declaramos, ao abrigo da nossa própria responsabilidade, que o(s) produto(s) Designação: Chave de impacto a Bateria. Designação de tipo(s): DTW1001, DTW1002, DTW800. Cumpre todas as indicações relevantes da 2006/42/EC, cumprindo ainda todas as indicações relevantes das seguintes Diretivas CE/UE: 2014/30/UE, 2011/65/UE e são fabricados de acordo com as seguintes Normas Harmonizadas: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 e documento interno: QSDA001-QC Procedimento de Gestão RoHS Makita. Local da declaração: Kortenberg, Bélgica. Pessoa responsável: Yasushi Fukaya, Diretor – Makita Europe N.V. (data e assinatura na última página)

## DANSK

Tillæg A: EF konformitetserklæring  
Vi, som producerer: Makita Europe N.V., Forretningsadresse: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien, autoriserer Yasushi Fukaya til kompilation af den tekniske fil og erklæret, under vores erensvar, at produktet (produktterne), Betegnelse: Elektrisk akku slagmølle. Betegnelse for type (typer): DTW1001, DTW1002, DTW800, opfylder desuden alle de relevante bestemmelser i følgende EF/EU-direktiver: 2014/30/EU, 2011/65/EU og er fremstillet i overensstemmelse med de følgende harmoniserede standarder: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 og det interne dokument: QSDA001-QC Makita RoHS-administrationsprocedure. Sted for erklæring: Kortenberg, Belgien. Ansvarlig person: Yasushi Fukaya, Direktør – Makita Europe N.V. (dato og underskrift på den sidste side)

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Παράρτημα Α: Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ  
Επιβεβαιώνουμε ως κατασκευαστές: Makita Europe N.V., Διεύθυνση: Εργοστάσιο της Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Βέλγιο. Εξουσιοδοτούμε τον Yasushi Fukaya για τη σύνταξη του τεχνικού αρχείου και δηλώνουμε, υπό την αποκλειστική ευθύνη μας, ότι το(α) προϊόν(τα), Χαρακτηρισμός: Κρουστικό κλειδί μπαταρίας. Χαρακτηρισμός τύπου(ων): DTW1001, DTW1002, DTW800. Ικανοποιεί όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ και επίσης ικανοποιεί όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων Οδηγιών ΕΚ/ΕΕ: 2014/30/ΕΥ, 2011/65/ΕΥ, και κατασκευάζεται σύμφωνα με τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 και το εσωτερικό έγγραφο: QSDA001-QC Διεδικασία διαχείρισης RoHS της Makita. Τόπος της δήλωσης: Kortenberg, Βέλγιο. Υπεύθυνος: Yasushi Fukaya, Διευθυντής – Makita Europe N.V. (ημερομηνία και υπογραφή στην τελευταία σελίδα)

## TURKÇE

Ek A: AT Uygunluk Beyanı  
Üretici olarak biz, İş adresi Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belçika olan Makita Europe N.V., Yasushi Fukaya'ya teknik dosyanın hazırlanması için yetkilendiriyor ve tek sorumlu olarak Ürün Adı: Akülü Darbeli Somun Sıkma Modeli adı: DTW1001, DTW1002, DTW800 olan ürünün/ürünlerin 2006/42/EC'nin ilgili tüm hükümlerinin gerekliliklerini yerine getirdiğini, ayrıca 2014/30/EU, 2011/65/EU AT/AB Direktiflerinin ilgili tüm hükümlerinin gerekliliklerini yerine getirdiğini ve EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 Esdeğeri Standartlarına ve QSDA001-QC Makita RoHS Yönetim Prosedürü dahil belgesinin ilkelere uygun olarak ürettiğini beyan ediyoruz. Beyan yeri: Kortenberg, Belçika. Sorumlu Kişi: Yasushi Fukaya, Müdür – Makita Europe N.V. (tarih ve imza son sayfa da bulunacaktır)

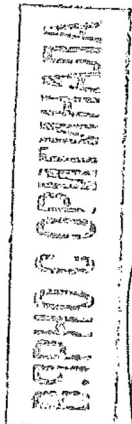
## SVENSKA

Bilaga A: EG-försäkran om överensstämmelse  
I egenskap av tillverkare: Makita Europe N.V., med företagsadress Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien, auktoriserar vi Yasushi Fukaya för sammanställningen av den tekniska dokumentationen och försäkrat under ansvar att produkten (eller produkterna) – Beteckning: Sladdlös mutterdragare. Typbeteckning: DTW1001, DTW1002, DTW800. – uppfyller alla relevanta bestämmelser i 2006/42/EC och även uppfyller alla relevanta bestämmelser i följande EG/EU-direktiv: 2014/30/EU, 2011/65/EU, samt är tillverkade i enlighet med följande harmoniserade standarder: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 och det interna dokumentet: QSDA001-QC Makita RoHS-hanteringsförfarande. Plats för givande av försäkran: Kortenberg, Belgien. Ansvarig person: Yasushi Fukaya, Direktör – Makita Europe N.V. (datum och underskrift på sista sidan)

## NORSK

Tillegg A: EF-samsvarserklæring

Vi, som produserer:  
Makita Europe N.V., Forretningsadresse: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia autoriserer Yasushi Fukaya til å kompilere den tekniske filen og erklærer under vårt erensvar at produktet, Betegnelse: Batteridrevet slagskruttrekker. Modelibetegnelse: DTW1001, DTW1002, DTW800. Oppfyller alle relevante bestemmelser i 2006/42/EC og oppfyller også alle relevante bestemmelser i følgende EF/EU-direktiver: 2014/30/EU, 2011/65/EU og er fremstilt i samsvar med følgende harmoniserte standarder: EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 og internt dokument: QSDA001-QC Makita RoHS styringsprosedyre. Sted for erklæring: Kortenberg, Belgia. Ansvarlig: Yasushi Fukaya, Direktør – Makita Europe N.V. (dato og signatur på siste side)



Handwritten signature in the top right corner.

Handwritten signature and official stamp in the bottom right corner.

## ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният **Ивайло Арангелов Конярски** с ЕГН На основание чл.37 от ЗОП  
лична карта № На основание чл.37 от ЗОП в Р София област, с постоянен  
адрес: гр. Самоков, ул. „Петър Попангелов - старши“ № 8, в качеството ми на  
Управител на **„ВАК-02“ ООД**, с ЕИК131008947, със седалище и адрес на управление:  
гр. Самоков 2000, ул. „Христо Йончев“ № 7А, участник в обществена поръчка чрез  
договаряне с предварителна покана с предмет: **„Доставка на професионални  
електрически инструменти“**, референтен № PPD20-027

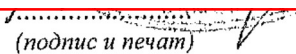
### ДЕКЛАРИРАМ:

Акумулаторен пробивен винтоверт с референтен номер от продуктивния каталог  
на производителя - „Корпорация Макита“ **DDF485**, съответства с приложимите  
стандартизационни документи и технически изисквания на Възложителя, посочени в  
Раздел 1. Техническа спецификация за обособена позиция № 1: „Доставка на  
акумулаторни професионални инструменти“ от документацията на Възложителя за  
участие в обществена поръчка чрез договаряне с предварителна покана с предмет:  
**„Доставка на професионални електрически инструменти“**, референтен № PPD20-  
027.

Дата: 25.08.2020 г.

Декларатор:

На основание 37 от ЗОП

  
(подпис и печат)



## ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният **Ивайло Арангелов Конярски** с ЕГН На основание чл.37 от ЗОП  
лична карта № На основание чл.37 от ЗОП ВР София област, с постоянен  
адрес: гр. Самоков, ул. „Петър Попангелов - старши“ № 8, в качеството ми на  
Управител на **„ВАК-02“ ООД**, с ЕИК131008947, със седалище и адрес на управление:  
гр. Самоков 2000, ул. „Христо Йончев“ № 7А, участник в обществена поръчка чрез  
договаряне с предварителна покана с предмет: **„Доставка на професионални  
електрически инструменти“**, референтен № PPD20-027

### ДЕКЛАРИРАМ:

Акумулаторен ъглошлайф с диаметър на диска 125 mm с референтен номер от  
продуктовия каталог на производителя - „Корпорация Макита“ **DGA504**, съответства с  
приложимите стандартизационни документи и технически изисквания на Възложителя,  
посочени в Раздел 1. Техническа спецификация за обособена позиция № 1: „Доставка  
на акумулаторни професионални инструменти“ от документацията на Възложителя за  
участие в обществена поръчка чрез договаряне с предварителна покана с предмет:  
**„Доставка на професионални електрически инструменти“**, референтен № PPD20-  
027.

Дата: 25.08.2020 г.

Декларатор:

На основание 37 от ЗОП

(подпис и печат) ✓



*Handwritten signatures and initials in black ink.*

## ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният **Ивайло Арангелов Конярски** с ЕГН На основание чл.37 от ЗОП  
лична карта № На основание чл.37 от ЗОП ВР София област, с постоянен  
адрес: гр. Самоков, ул. „Петър Попангелов - старши“ № 8, в качеството ми на  
Управител на **„ВАК-02“ ООД**, с ЕИК131008947, със седалище и адрес на управление:  
гр. Самоков 2000, ул. „Христо Йончев“ № 7А, участник в обществена поръчка чрез  
договаряне с предварителна покана с предмет: **„Доставка на професионални  
електрически инструменти“**, референтен № PPD20-027

## ДЕКЛАРИРАМ:

Акумулаторен ударен гайковерт с референтен номер от продуктивния каталог на  
производителя - „Корпорация Макита“ **DTW1002**, съответства с приложимите  
стандартизационни документи и технически изисквания на Възложителя, посочени в  
Раздел 1. Техническа спецификация за обособена позиция № 1: „Доставка на  
акумулаторни професионални инструменти“ от документацията на Възложителя за  
участие в обществена поръчка чрез договаряне с предварителна покана с предмет:  
**„Доставка на професионални електрически инструменти“**, референтен № PPD20-  
027.

Дата: 25.08.2020 г.

Декларатор:

На основание 37 от ЗОП

(подпис и печат)



## ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният **Ивайло Арангелов Конярски** с ЕГН На основание чл.37 от ЗОП  
лична карта № На основание чл.37 от ЗОП ВР София област, с постоянен  
адрес: гр. Самоков, ул. „Петър Попангелов - старши“ № 8, в качеството ми на  
Управител на **„ВАК-02“ ООД**, с ЕИК131008947, със седалище и адрес на управление:  
гр. Самоков 2000, ул. „Христо Йончев“ № 7А, участник в обществена поръчка чрез  
договаряне с предварителна покана с предмет: **„Доставка на професионални  
електрически инструменти“**, референтен № PPD20-027

### ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Извънгаранционното обслужване на инструментите посочени в Таблица № 1  
за Обособена позиция № 1 – „Доставка на акумулаторни професионални инструменти“:

- Акумулаторен пробивен винтоверт – с референтен номер от продуктивния каталог на  
производителя - „Корпорация Макита“ **DDF485**;
- Акумулаторен ъглошлайф с диаметър на диска 125 mm – с референтен номер от  
продуктивния каталог на производителя - „Корпорация Макита“ **DGA504**;
- Акумулаторен ударен гайковерт – с референтен номер от продуктивния каталог на  
производителя - „Корпорация Макита“ **DTW1002**;

се осъществява в сервизна база на „Корпорация Макита“ находяща се на адрес: гр.  
София, ул. „Околовръстен път“ 373.

2. Възможността за доставка на резервни части и консумативи по Обособена  
позиция № 1 – „Доставка на акумулаторни професионални инструменти“ в рамките на  
срока на договора е гарантирана.

Дата: 25.08.2020

Декларатор:

На основание 37 от ЗОП

(подпис и печат) [



## ОПИС НА ПРЕДСТАВЕНИТЕ МОСТРИ КЪМ ОФЕРТАТА НА УЧАСТНИКА

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „договаряне с предварителна покана за участие“ с предмет:

**„Доставка на професионални електрически инструменти”,**

реф. № PPD20-027

Обособена позиция № 1 – „Доставка на акумулаторни професионални инструменти“:

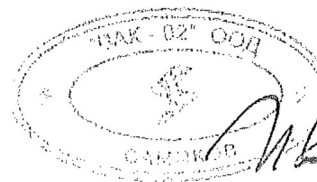
- Акумулаторен пробивен винтоверт – 1 брой;
- Акумулаторен ъглошлайф с диаметър на диска 125 mm – 1 брой;
- Акумулаторен ударен гайковерт – 1 брой.

Дата 25.08.2020 година

Подпис и печат:

На основание 37 от ЗОП

Име и Фамилия Ивайло Конярски /  
Управител



Приложение № 2  
към Договор за обществена поръчка  
№ ..... / ..... Г.

**ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**



*[Handwritten signature]*



Приложение № 3  
към Договор за обществена поръчка  
№ ...../ ..... Г.

### ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Цените за акумулаторните професионални инструменти са както следва:

№	Наименование на инструмент	Прогнозни количества (брой) за 48 месеца	Единична цена за доставка на инструменти лева без ДДС	Обща цена за доставка на инструменти лева без ДДС
1	2	3	4	5=3x4
1	<b>Акумулаторен пробивен винтоверт</b> Производител: Корпорация Макита Тип/Модел: DDF485RFE Страна на произход: Китай/Румъния	489	432,00	211 248,00
2	<b>Акумулаторен ъглошлайф с диаметър на диска 125 mm</b> Производител: Корпорация Макита Тип/Модел: DGA504RTJ Страна на произход: Румъния	265	600,00	159 000,00
3	<b>Акумулаторен ударен гайковерт</b> Производител: Корпорация Макита Тип/Модел: DTW1002RTJ Страна на произход: Япония/ Англия	65	876,00	56 940,00
<b>ОБЩА СТОЙНОСТ ЗА ДОСТАВКА НА АКУМУЛАТОРНИТЕ ПРОФЕСИОНАЛНИ ИНСТРУМЕНТИ, В ЛЕВА БЕЗ ДДС:</b>				<b>427 188,00</b>

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

На основание 37 от ЗОП

ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

На основание 37 от ЗОП

*Висентин Сандев*



САМОКОВ

*[Handwritten signature]*

Приложение № 4  
към Договор за обществена поръчка  
№ ...../..... г.

**ПРИЕМО-ПРЕДАВАТЕЛЕН ПРОТОКОЛ**

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

ПОЛУЧАТЕЛ: „ЧЕЗ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ БЪЛГАРИЯ“ АД

.....

Складова база.....

Договор №...../.....г.

РО №.....

Днес, .....г., беше извършено предаване и приемане на следните материали:

1. SAP № ..... бр.  
(посочва се наименованието на материала) (посочва се количеството)
2. SAP № ..... бр.  
(посочва се наименованието на материала) (посочва се количеството)

- Транспортно средство:.....  
(посочва се регистрационния номер на транспортното средство)
- Куриер: .....  
(посочва се името на куриерската фирма извършила доставката)

Придружаващи доставката документи:

- ❖ Декларация за съответствие
- ❖ Опаковъчен лист, изготвен съгласно т.х на Договора
- ❖ Инструкция или указание за употреба/използване или поддръжка на български език
- ❖ Гаранционна карта или декларация с посочен минимален гаранционен срок
- ❖ Комплект документи за Дирекция „Логистика и бизнес обслужване“

**Забележки:**

1. Настоящият приемо-предавателен протокол не удостоверява приемането на доставената стока, описана по-горе, като съответстваща на техническите изисквания и характеристики към стоката, уговорени в договора и приложенията към него, а единствено реалното осъществяване на доставка на количества от стоката по предмета на договора, въз основа на конкретни поръчки за доставки на Възложителя. Възложителят има право да извърши входящ контрол за оценка на съответствието на стоката с техническите характеристики, уговорени в договора и приложенията към него, след което и ако тя съответства на уговореното в договора, ще приеме стоката респективно изпълнението на съответната доставка за надлежно, което е предпоставка за издаване и представяне на фактура и заплащане на приетата стока.

2. Други:

.....  
.....  
.....  
.....

Предоставените с този протокол лични данни се използват за целите на неговата обработка в съответствие с изискванията на приложимата нормативна уредба за обработка на лични данни и вътрешно организационните документи на дружеството. Подробна информация можете да получите на адрес: [www.cez-rp.bg](http://www.cez-rp.bg).

Предал:

.....

(име и фамилия)

.....

(длъжност)

(подпис)

Приел:

.....

(име и фамилия)

.....

(длъжност)

(подпис)



Приложение № 5  
към Договор за обществена поръчка  
№ ..... / ..... Г.

### ОПАКОВЪЧЕН ЛИСТ

<b>ДОСТАВЧИК</b>  <i>(име и адрес на фирмата)</i>	<b>Поръчка(и) за покупка №:</b>  <i>(дата)</i>
<b>ПОЛУЧАТЕЛ</b>	<i>(име и адрес на фирмата)</i>
Вид транспортно средство	
Регистрационен номер на транспортното средство	
Име на куриерската фирма извършила доставката	
Място на съставяне	
Дата на съставяне	

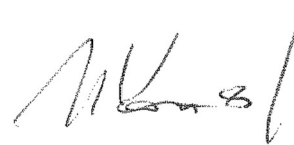
SAP № на стоката	Наименование на материала	Вид опаковка	Брой на стоката в опаковка	Общ брой опаковки	Общо брутно тегло, kg.

Име и фамилия на отговорното лице,  
съставило Опаковъчния лист:

.....

.....

*(подпис)*



## МЯСТО НА ДОСТАВКА И ПРИДРУЖАВАЩИ ДОСТАВКАТА ДОКУМЕНТИ

### 1. Място на доставка.

- 1.1. Местата за доставка са складове на Възложителя на територията на Република България в градовете:
- гр. София, ул. „Кап. Димитър Списаревски“ № 10, факс: 02 8959744, e-mail: [miloslav.sotirov@cez.bg](mailto:miloslav.sotirov@cez.bg);
  - гр. Враца, ж.к. „Сениче“ № 21, факс: 092 647360, e-mail: [tihomir.alexiev@cez.bg](mailto:tihomir.alexiev@cez.bg);
  - гр. Левски, ул. „Петко Р. Славейков“ № 28, e-mail: [emilia.krasteva@cez.bg](mailto:emilia.krasteva@cez.bg);
  - гр. Дупница, ул. „Аракчийски мост“ № 5, e-mail: [valeri.mitev@cez.bg](mailto:valeri.mitev@cez.bg).
- 1.2. Изпълнителят се задължава да уведоми писмено Възложителя най-малко 2 /два/ работни дни преди изпращането на стоката за очакваната дата на пристигането ѝ в местоназначението на факс номер или електронен адрес за съответния склад.

### 2. Придружаващи доставката документи.

- 2.1. Изпълнителят е длъжен да достави стоката с 2 (два) комплекта документи, единият от които трябва да съдържа:
- 2.1.1. **Приемо-предавателен протокол**, изготвен по образец в Приложение № 4, в 3 (три) еднообразни екземпляри.
  - 2.1.2. **Декларация за съответствие**, с техническите изисквания на възложителя, която задължително да съдържа следната информация:
    - 2.1.2.1. Име и адрес на производителя.
    - 2.1.2.2. Име и адрес на упълномощения представител на производителя, ако има такъв.
    - 2.1.2.3. Пълно наименование на стоката.
    - 2.1.2.4. Дата и място на изготвяне на Декларацията за съответствие.
    - 2.1.2.5. Име и фамилия на лицето, изготвило Декларацията за съответствие.
    - 2.1.2.6. Подпис на лицето, изготвило Декларацията за съответствие.
    - 2.1.2.7. Печат на производителя.
  - 2.1.3. **Опаковъчен лист**, изготвен по образец в Приложение № 5, който задължително съдържа следната информация:
    - 2.1.3.1. Име и адрес на Изпълнителя.
    - 2.1.3.2. Име и адрес на Възложителя.
    - 2.1.3.3. Номер на поръчка (и) за покупка.
    - 2.1.3.4. Дата на издаване на поръчка (и) за покупка.
    - 2.1.3.5. Вид транспортно средство.
    - 2.1.3.6. Регистрационен номер на транспортното средство.
    - 2.1.3.7. Име на куриерската фирма извършила доставката.
    - 2.1.3.8. SAP номер на стоката.
    - 2.1.3.9. Наименование на стоката.
    - 2.1.3.10. Вид опаковка.
    - 2.1.3.11. Брой на стоката в опаковка.
    - 2.1.3.12. Общ брой опаковки.
    - 2.1.3.13. Общо брутно тегло, kg.
    - 2.1.3.14. Място на съставяне на Опаковъчния лист.
    - 2.1.3.15. Дата на съставяне на Опаковъчния лист.
    - 2.1.3.16. Подпис на отговорното лице, съставило Опаковъчния лист.
  - 2.1.4. **Инструкция или указание за употреба/използване или поддръжка на български език** – само при първа доставка (за всеки склад поотделно).
  - 2.1.5. **Гаранционна карта** или декларация с посочен минимален гаранционен срок.
- 2.2. Вторият комплект документи, с изключение на приемо-предавателния протокол, трябва да бъде опакован в хартиен или найлонов плик, на който да бъде поставен етикет с опис на съдържанието му и следния надпис: за Дирекция „Логистика и бизнес обслужване“.

